

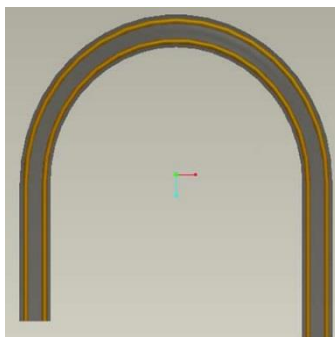
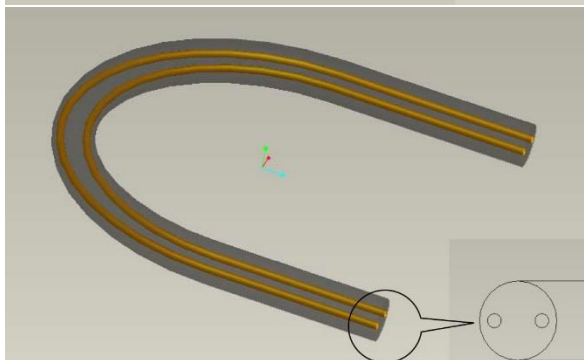
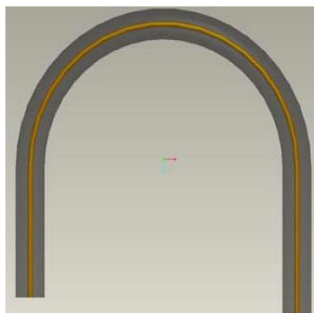
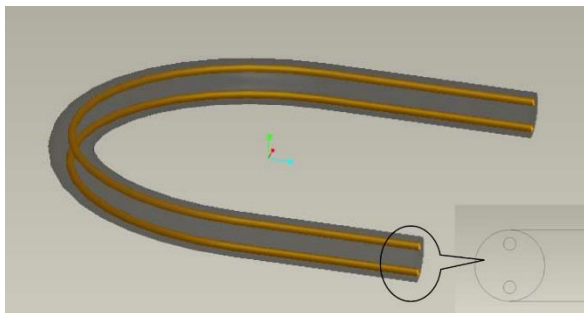
# HQRLxxxxx

---



|                      |    |
|----------------------|----|
| USER MANUAL          | 3  |
| HANDLEIDING          | 10 |
| MODE D'EMPLOI        | 17 |
| MANUAL DEL USUARIO   | 24 |
| BEDIENUNGSANLEITUNG  | 31 |
| INSTRUKCJA OBSŁUGI   | 38 |
| MANUAL DO UTILIZADOR | 45 |





# USER MANUAL

## 1. Introduction



### To all residents of the European Union

#### Important environmental information about this product

This symbol on the device or the package indicates that disposal of the device after its lifecycle could harm the environment. Do not dispose of the unit (or batteries) as unsorted municipal waste; it should be taken to a specialized company for recycling. This device should be returned to your distributor or to a local recycling service. Respect the local environmental rules.

**If in doubt, contact your local waste disposal authorities.**

Thank you for choosing HQPower™! Please read the manual thoroughly before bringing this device into service. If the device was damaged in transit, do not install or use it and contact your dealer.

## 2. Safety Instructions



Read and understand this manual and all safety signs before using this appliance.



This device is not suitable for ordinary lighting in household room illumination.



Class 2.

- This device can be used by children aged from 8 years and above, and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning the use of the device in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the device. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
- Do not connect the rope light to the supply while it is in the packing or wound onto a reel.
- Do not use the rope light when covered or recessed into a surface.
- Always disconnect mains power when the device is not in use or when servicing or maintenance activities are performed. Handle the power cord by the plug only.
- If the external flexible cable or cord of this device is damaged, it shall be exclusively replaced by the manufacturer or his service agent or a similar qualified person in order to avoid a hazard.
- All cords and cables should be routed so that they will not be walked on or pinched by items placed upon or against them. Pay particular attention to the point where they exit the unit.
- Remove all flammable materials close to the device before switching on.
- Do not install the device on a flammable surface (linoleum, carpet, wood, paper, cardboard, plastic, etc.).

- Protect this device from heat sources such as radiators, heat registers, stoves, or other appliances (including amplifiers) that produce heat.
- Do not remove the cover under any conditions. There are no user-serviceable parts inside. Never operate this device when its cover is removed.
- Do not operate a visibly damaged device. Do not attempt to operate this device if the power cord has been frayed or broken.
- Always mount this device in a safe and stable manner. Mount this device in an area that will allow proper ventilation.
- This device should only be serviced by qualified service personnel.
- Always make sure to connect the device to an alternating current matching the value stated on the device.
- Always install the device in a well-ventilated location.
- This device is not designed for permanent operation: regular operation breaks will prolong its life.
- To maintain the IP value, all accessories must be carefully glued in position. This should be done by a qualified technician.
- The rope lights must be uncoiled to avoid heat build-up. Heat build-up could result in unsafe situations: fire, meltdown, uninsulated internal wiring, etc.
- The LEDs and lamps cannot be replaced.
- Check the rope light for mechanical damage, wear or tear. Do not use a rope light with visible damage.
- If a section of the rope light does not light up or flickers, unplug the rope light immediately. Cut out the faulty section(s) of rope light and re-connect using connectors.

### 3. General Guidelines

- Refer to the Velleman® Service and Quality Warranty on the last pages of this manual.
- All modifications of the device are forbidden for safety reasons. Damage caused by user modifications to the device is not covered by the warranty.
- Only use the device for its intended purpose. Using the device in an unauthorised way will void the warranty.
- Damage caused by disregard of certain guidelines in this manual is not covered by the warranty and the dealer will not accept responsibility for any ensuing defects or problems.
- Nor Velleman nv nor its dealers can be held responsible for any damage (extraordinary, incidental or indirect) – of any nature (financial, physical...) arising from the possession, use or failure of this product.
- Keep this manual for future reference.

## 4. Overview



|   | part            | description                                                                                                              |
|---|-----------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | power cord      |                                                                                                                          |
| 2 | power connector | connects the power cord to the rope light                                                                                |
| 3 | rope light      | inner wires run the length of the rope light; can be cut at certain intervals (cut marks are indicated on sheath with ✂) |
| 4 | end cap         | protects the exposed ends of the rope light                                                                              |
| 5 | glue            | apply glue only on the plastic parts, not on the conductive parts                                                        |

## 5. Initial Test

Always refer to the safety instructions above.

Before installing or using the rope light, test the rope light and keep it plugged in to warm up the plastic. This makes it more pliable when installing.

## 6. Assembling Rope Lights

This device shall be installed by qualified personnel only.

Switch off the mains power before you continue.

### 6.1 Connecting the Power Connector

1. Slide the heatshrink over the rope light.
2. Firmly push the sharp prongs of the power connector into the rope light. Make sure the prongs are pushed in all the way and make contact with the tube light leads.



3. Push the power connector firmly into the connector sleeve.
4. Use a heat gun to shrink the heatshrink over the connector.



## 6.2 Cutting Rope Lights

1. Make sure the mains power is switched off.
  2. The rope light can be cut at specific intervals. These are indicated with following symbol: ✂.
- Cut the wires only at the marks ✂.
3. Use a sharp cutter and make a clean straight cut.

## 6.3 Assembling the Connectors

See section **Technical Specifications** below for product codes.

The maximum length of the rope light assembly is 45 m. Exceeding the maximum length may cause overheating and fire.

1. Make sure the mains power is switched off.
2. Use connectors (in-line, L, T, or X-shaped) to connect the rope light sections.
3. Always check that the pins are correctly inserted into the fitting.



4. Apply some glue and push the 2 parts together making sure that it fits well. Apply glue only on the plastic parts – not on the conductive parts.
5. Let the glue dry for about 15 minutes before using the unit.

## 6.4 Attaching End Caps

See section **Technical Specifications** below for product codes.

Attach the end caps as follows:

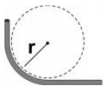
1. Apply the special glue to the rope light.  
Apply glue only on the plastic parts – not on the conductive parts.
2. Gently push the end cap on the rope light end.



3. **Important:** Let the glue dry for about 15 minutes before using the unit.

## 6.5 Shaping the Rope Light

1. Switch off the mains power before you continue.
2. The maximum length of the rope light assembly is 45 m.  
Exceeding the maximum length may cause overheating and fire.
3. The bending radius of the rope light is at least 30 cm, do not make sharp bends.  
Use connectors to make sharp angles.



Bending radius  $r = \text{min. } 30 \text{ cm}$

4. Bend the rope light according to the pictures on page 2.

## 7. Installing

1. When you have shaped the rope light, test it again as described above.
2. If the shaped rope light works correctly, you can proceed with mounting. Keep the light plugged in to warm up the plastic. This makes it more pliable when installing.
3. Switch off the mains power before you actually install the rope light.

## 8. Use

Check the rope light before every use. Always refer to the safety instructions above.

## 9. Technical Specifications

### 9.1 LED Rope Lights

#### LED rope lights – common specifications

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| power supply      | 230 V~, 50 Hz |
| LEDs/m            | 36            |
| LED space         | 2.78 cm       |
| IP index          | IP44          |
| diameter          | Ø 13 mm       |
| power cord length | 1.5 m         |

#### LED rope lights – 45 m – common specifications

|                  |     |
|------------------|-----|
| cutting distance | 1 m |
|------------------|-----|

#### LED rope lights – 45 m – individual specifications

| product code | colour     | power consumption |
|--------------|------------|-------------------|
| HQRL45001    | cold white | 2.5 W/m           |
| HQRL45002    | warm white | 2.5 W/m           |
| HQRL45003    | red        | 3.0 W/m           |
| HQRL45004    | green      | 2.5 W/m           |
| HQRL45005    | blue       | 2.5 W/m           |
| HQRL45006    | yellow     | 3.0 W/m           |
| HQRL45007    | pink       | 2.5 W/m           |

### LED rope lights – 9 m – common specifications

|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| cutting distance | 1 m (HQRL09010 = 3 m) |
|------------------|-----------------------|

### LED rope lights – 9 m – individual specifications

| product code | colour      | power consumption |
|--------------|-------------|-------------------|
| HQRL09001    | cold white  | 2.5 W/m           |
| HQRL09002    | warm white  | 2.5 W/m           |
| HQRL09003    | red         | 3.0 W/m           |
| HQRL09004    | green       | 2.5 W/m           |
| HQRL09005    | blue        | 2.5 W/m           |
| HQRL09006    | yellow      | 3.0 W/m           |
| HQRL09007    | pink        | 2.5 W/m           |
| HQRL09010    | multicolour | 1.7 W/m           |

## 9.2 Standard Rope Lights

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| product code      | HQRL45012     |
| power supply      | 230 V~, 50 Hz |
| IP index          | IP44          |
| diameter          | Ø 13 mm       |
| power cord length | 1.5 m         |
| power consumption | 14.2 W/m      |
| colour            | warm white    |
| cutting distance  | 1 m           |
| length            | 45 m          |

## 9.3 Cables

### cables – individual specifications

| product code | overview                                  |
|--------------|-------------------------------------------|
| HQRL99001    | waterproof power cable for LED rope light |
| HQRL99002    | waterproof power cable for rope light     |

### cables – common specifications

| product code  | overview                   |
|---------------|----------------------------|
| use           | indoor and outdoor use     |
| length        | 150 cm                     |
| voltage       | 230 V~                     |
| maximum power | max. 3000 W = 180 m length |

## 9.4 Connectors

| product code | description                                          | diameter |
|--------------|------------------------------------------------------|----------|
| HQRL99003    | mounting clips for rope lights and LED rope lights   | 13 mm    |
| HQRL99004    | end cap for rope lights and LED rope lights          | 13 mm    |
| HQRL99005    | inline connector for rope lights and LED rope lights | 13 mm    |
| HQRL99006    | T-connector for rope lights and LED rope lights      | 13 mm    |
| HQRL99007    | L-connector for rope lights and LED rope lights      | 13 mm    |
| HQRL99008    | X-connector for rope lights and LED rope lights      | 13 mm    |

**Use this device with original accessories only. Velleman nv cannot be held responsible in the event of damage or injury resulting from (incorrect) use of this device. For more info concerning this product and the latest version of this manual, please visit our website [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). The information in this manual is subject to change without prior notice.**

### © COPYRIGHT NOTICE

**The copyright to this manual is owned by Velleman nv. All worldwide rights reserved.** No part of this manual may be copied, reproduced, translated or reduced to any electronic medium or otherwise without the prior written consent of the copyright holder.

# HANDLEIDING

## 1. Inleiding



### Aan alle ingezetenen van de Europese Unie

#### Belangrijke milieu-informatie betreffende dit product

Dit symbool op het toestel of de verpakking geeft aan dat, als het na zijn levenscyclus wordt weggeworpen, dit toestel schade kan toebrengen aan het milieu. Gooi dit toestel (en eventuele batterijen) niet bij het gewone huishoudelijke afval; het moet bij een gespecialiseerd bedrijf terecht komen voor recyclage. U moet dit toestel naar uw verdeler of naar een lokaal recyclagepunt brengen. Respecteer de plaatselijke milieuwetgeving.

**Hebt u vragen, contacteer dan de plaatselijke autoriteiten betreffende de verwijdering.**

Dank u voor uw aankoop! Lees deze handleiding grondig door voor u het toestel in gebruik neemt. Werd het toestel beschadigd tijdens het transport, installeer het dan niet en raadpleeg uw dealer.

## 2. Veiligheidsvoorschriften



Lees en begrijp deze handleiding en de veiligheidsinstructies vóór ingebruikname.



Dit toestel is niet geschikt voor de verlichting van een huishoudelijke ruimte.



Klasse 2.

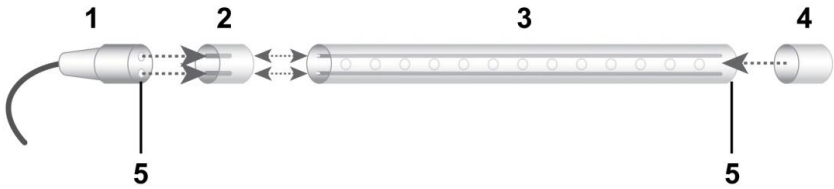
- Dit toestel is geschikt voor gebruik door kinderen vanaf 8 jaar, door personen met fysieke, zintuiglijke of verstandelijke beperkingen, of door personen met gebrek aan ervaring en kennis, op voorwaarde dat dit onder toezicht gebeurt van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid of hun aanwijzingen heeft gegeven, hoe zij het toestel moeten gebruiken en zich bewust zijn van de risico's die het gebruik van het toestel met zich meebrengt. Kinderen mogen niet met het toestel spelen. De reiniging en het onderhoud van het toestel mogen niet worden uitgevoerd door kinderen, tenzij ze onder toezicht staan.
- Gebruik de lichtslang nooit in de verpakking of in opgerolde toestand.
- Gebruik de lichtslang niet wanneer deze afgedekt of ingebouwd is.
- Trek de stekker uit het stopcontact wanneer het toestel niet in gebruik is of voordat u het toestel reinigt. Houd de voedingskabel altijd vast bij de stekker en niet bij de kabel.
- Indien de externe, flexibele kabel beschadigd is, dan moet deze door de fabrikant, diens servicedienst, of een gelijkwaardig bekwaam persoon vervangen worden, om gevaar te vermijden.
- Plaats de kabels zodanig dat niemand erop kan trappen of erover kan vallen of struikelen, vooral bij de stekker en het punt waar de kabel het toestel verlaat.
- Verwijder alle brandbare materialen in de nabijheid van het toestel voordat u het inschakelt.
- Plaats het toestel niet op een brandbaar oppervlak (bv. linoleum, tapijt, hout, papier, karton, plastic, enz.).

- Houd dit toestel uit de buurt van warmtebronnen zoals radiatoren, verwarmingselementen, fornuizen of andere toestellen (incl. versterkers) die warmte produceren.
- Demonteer of open dit toestel nooit. De gebruiker mag geen onderdelen vervangen. Gebruik dit toestel nooit wanneer de behuizing geopend is.
- Gebruik nooit een beschadigd toestel. Gebruik dit toestel niet indien de voedingskabel beschadigd is.
- Monteer dit toestel steeds op een veilige en stabiele manier. Monteer dit toestel in een ruimte waar voldoende ventilatie aanwezig is.
- Het onderhoud mag uitsluitend door een vakman uitgevoerd worden.
- Sluit het toestel aan op een geschikt stopcontact (zie label op het toestel).
- Plaats het toestel in een goed geventileerde ruimte.
- Dit toestel is niet geschikt voor permanent gebruik: een regelmatige onderbreking verlengt de levensduur.
- Op de IP-waarde te behouden moeten alle accessoires zorgvuldig op hun plaats worden gekleefd. Laat dit door een vakman doen.
- Lichtslangen dienen volledig afgerold te worden om oververhitting te voorkomen. Oververhitting kan leiden tot: brand, het smelten van onderdelen, niet-geïsoleerde interne bedrading, enz.
- De leds en lampen kunnen niet worden vervangen.
- Controleer de lichtslang op mechanische beschadigingen of slijtage. Gebruik de lichtslang niet wanneer deze beschadigd is.
- Indien een stuk van de lichtslang niet oplicht of flinkt, trek de stekker onmiddellijk uit en gebruik de lichtslang niet. Knip de defecte secties van de lichtslang af en sluit opnieuw aan met connectoren.

### 3. Algemene richtlijnen

- Raadpleeg de Velleman® service- en kwaliteitsgarantie achteraan deze handleiding.
- Om veiligheidsredenen mag u geen wijzigingen aanbrengen. Schade door wijzigingen die de gebruiker heeft aangebracht aan het toestel valt niet onder de garantie.
- Gebruik het toestel enkel waarvoor het gemaakt is. De garantie vervalt automatisch bij ongeoorloofd gebruik.
- De garantie geldt niet voor schade door het negeren van bepaalde richtlijnen in deze handleiding en uw dealer zal de verantwoordelijkheid afwijzen voor defecten of problemen die hier rechtstreeks verband mee houden.
- Noch Velleman nv noch zijn verdelers kunnen aansprakelijk gesteld worden voor schade (buitengewoon, incidenteel of onrechtstreeks) – van welke aard dan ook (financieel, fysisch...) voortvloeiend uit het bezit, gebruik of falen van dit product.
- Bewaar deze handleiding voor verdere raadpleging.

## 4. overzicht



|   | onderdeel           | omschrijving                                                                                                                                         |
|---|---------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | voedingskabel       |                                                                                                                                                      |
| 2 | voedingsaansluiting | verbindt de voedingskabel met de lichtslang                                                                                                          |
| 3 | lichtslang          | binnenkabels lopen horizontaal in de lichtslang; kunnen afgesneden worden op bepaalde lengtes (snijmerktekens zijn voorzien op de kabelmantel met ✕) |
| 4 | eindkap             | beschermt de blootgestelde uiteinden van de lichtslang                                                                                               |
| 5 | lijm                | breng enkel lijm aan op de plastic onderdelen – niet op de geleidende onderdelen                                                                     |

## 5. Voorafgaande test

Neem steeds de veiligheidsinstructies hierboven in acht.

Test de lichtslang en laat ingeschakeld om het plastic op te warmen. Zo wordt de lichtslang flexibeler bij het monteren.

## 6. De lichtslang monteren

Laat dit toestel installeren door een geschoolde technicus.

Schakel de netstroom uit alvorens verder te gaan.

### 6.1 De voedingskabel aansluiten

1. Schuif de krimpkous over de lichtslang.
2. Druk de scherpe pinnen van de voedingsaansluiting stevig in de lichtslang. Zorg ervoor dat de pinnen helemaal in de lichtslang vastzitten en verbonden zijn met de voedingskabel van de lichtslang.



3. Druk de voedingsaansluiting stevig in de aansluitingskoker.
4. Gebruik een heteluchtpistool om de krimpkous over de connector te krimpen.



## 6.2 De lichtslang knippen

1. Zorg ervoor dat de netstroom uitgeschakeld is.
2. De lichtslang kan afgesneden worden op bepaalde lengtes. Deze snijmerktekens zijn aangeduid met het volgende symbool: ✂.
3. Snijd de slang enkel af op de snijmerktekens ✂.
3. Gebruik een scherp breekmes en maak een mooie rechte inkeping.

## 6.3 Assembleren met connectoren

Zie **Technische specificaties** hieronder voor de productcodes.

De maximumlengte van de lichtslang is 45 m. Het overschrijden van de maximumlengte kan leiden tot verhitting en brand veroorzaken.

1. Zorg ervoor dat de netstroom uitgeschakeld is.
2. Gebruik connectoren (inline, L, T of X) om de stukken lichtslang met elkaar te verbinden.
3. Controleer steeds of de pinnen correct zijn aangesloten op de fitting.



4. Breng een beetje lijm aan, druk de 2 delen goed samen en zorg ervoor dat het geheel goed op elkaar past. Breng enkel lijm aan op de plastic onderdelen – niet op de geleidende onderdelen.
5. Laat het geheel gedurende een 15-tal minuten drogen alvorens te gebruiken.

## 6.4 De eindkappen bevestigen

Zie **Technische specificaties** hieronder voor de productcodes.

Bevestig de eindkappen als volgt:

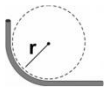
1. Breng de speciale lijm aan op de lichtslang.  
Breng enkel lijm aan op de plastic onderdelen – niet op de geleidende onderdelen.
2. Plaats de eindkap voorzichtig op het uiteinde van de lichtslang.



- Belangrijk:** Laat het geheel gedurende een 15-tal minuten drogen alvorens te gebruiken

## 6.5 De lichtslang buigen

- Schakel de netstroom uit alvorens verder te gaan.
- De maximumlengte van de lichtslang is 45 m.  
Het overschrijden van de maximumlengte kan leiden tot verhitting en brand veroorzaken.
- De buigstraal van de lichtslang is minstens 30 cm, maak geen scherpe hoeken. Gebruik connectoren om scherpe hoeken te maken.



Buigstraal  $r = \text{min. } 30 \text{ cm}$

- Buig de lichtslang, zoals aangegeven in de afbeeldingen op pagina 2.

## 7. Installatie

- Wanneer u de lichtslang vorm gegeven heeft, test u deze opnieuw zoals beschreven hierboven.
- Bij een normale werking van de lichtslang, kunt u verder gaan met het monteren. Laat het licht ingeschakeld om het plastic op te warmen. Zo wordt de lichtslang flexibeler bij het monteren.
- Schakel de netstroom uit voor u de lichtslang installeert.

## 8. Gebruik

Controleer de lichtslang voor elk gebruik. Neem steeds de veiligheidsinstructies hierboven in acht.

## 9. Technische specificaties

### 9.1 Led-lichtslangen

#### led-lichtslangen - gemeenschappelijke specificaties

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| voeding                | 230 V~, 50 Hz |
| leds/m                 | 36            |
| afstand tussen de leds | 2.78 cm       |
| IP-norm                | IP44          |
| diameter               | Ø 13 mm       |
| kabellengte            | 1.5 m         |

#### led-lichtslangen - 45 m - gemeenschappelijke specificaties

|                       |     |
|-----------------------|-----|
| kan worden afgesneden | 1 m |
|-----------------------|-----|

#### led-lichtslangen - 45 m - individuele specificaties

| productcode | kleur   | verbruik |
|-------------|---------|----------|
| HQRL45001   | koudwit | 2.5 W/m  |
| HQRL45002   | warmwit | 2.5 W/m  |

|           |       |         |
|-----------|-------|---------|
| HQRL45003 | rood  | 3.0 W/m |
| HQRL45004 | groen | 2.5 W/m |
| HQRL45005 | blauw | 2.5 W/m |
| HQRL45006 | geel  | 3.0 W/m |
| HQRL45007 | roze  | 2.5 W/m |

**led-lichtslangen - 9 m - gemeenschappelijke specificaties**

|                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| kan worden afgesneden | 1 m (HQRL09010 = 3 m) |
|-----------------------|-----------------------|

**led-lichtslangen - 45 m - individuele specificaties**

| productcode | kleur       | verbruik |
|-------------|-------------|----------|
| HQRL09001   | koudwit     | 2.5 W/m  |
| HQRL09002   | warmwit     | 2.5 W/m  |
| HQRL09003   | rood        | 3.0 W/m  |
| HQRL09004   | groen       | 2.5 W/m  |
| HQRL09005   | blauw       | 2.5 W/m  |
| HQRL09006   | geel        | 3.0 W/m  |
| HQRL09007   | roze        | 2.5 W/m  |
| HQRL09010   | veelkleurig | 1.7 W/m  |

## 9.2 Standaard lichtslangen

|                       |               |
|-----------------------|---------------|
| productcode           | HQRL45012     |
| voeding               | 230 V~, 50 Hz |
| IP-norm               | IP44          |
| diameter              | Ø 13 mm       |
| kabellengte           | 1.5 m         |
| verbruik              | 14.2 W/m      |
| kleur                 | warmwit       |
| kan worden afgesneden | 1 m           |
| lengte                | 45 m          |

## 9.3 Kabels

**kabels – individuele specificaties**

| productcode | overzicht                                     |
|-------------|-----------------------------------------------|
| HQRL99001   | waterdichte voedingskabel voor led lichtslang |
| HQRL99002   | waterdichte voedingskabel voor lichtslang     |

**kabels – gemeenschappelijke specificaties**

| productcode      | overzicht                           |
|------------------|-------------------------------------|
| gebruik          | voor gebruik binnen- en buitenshuis |
| lengte           | 150 cm                              |
| spanning         | 230 V~                              |
| maximum vermogen | max. 3000 W = lengte 180 m          |

## 9.4 Connectoren

| productcode | omschrijving                                           | diameter |
|-------------|--------------------------------------------------------|----------|
| HQRL99003   | montageclips voor lichtslangen en led-lichtslangen     | 13 mm    |
| HQRL99004   | eindkap voor lichtslangen en led-lichtslangen          | 13 mm    |
| HQRL99005   | inline connector voor lichtslangen en led-lichtslangen | 13 mm    |
| HQRL99006   | T-connector voor lichtslangen en led-lichtslangen      | 13 mm    |
| HQRL99007   | L-connector voor lichtslangen en led-lichtslangen      | 13 mm    |
| HQRL99008   | X-connector voor lichtslangen en led-lichtslangen      | 13 mm    |

**Gebruik dit toestel enkel met originele accessoires. Velleman nv is niet aansprakelijk voor schade of kwetsuren bij (verkeerd) gebruik van dit toestel. Voor meer informatie over dit product en de laatste versie van deze handleiding, zie [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). De informatie in deze handleiding kan te allen tijde worden gewijzigd zonder voorafgaande kennisgeving.**

### © AUTEURSRECHT

**Velleman nv heeft het auteursrecht voor deze handleiding. Alle wereldwijde rechten voorbehouden.** Het is niet toegestaan om deze handleiding of gedeelten ervan over te nemen, te kopiëren, te vertalen, te bewerken en op te slaan op een elektronisch medium zonder voorafgaande schriftelijke toestemming van de rechthebbende.

# MODE D'EMPLOI

## 1. Introduction

### Aux résidents de l'Union européenne

#### Informations environnementales importantes concernant ce produit



Ce symbole sur l'appareil ou l'emballage indique que l'élimination d'un appareil en fin de vie peut polluer l'environnement. Ne pas jeter un appareil électrique ou électronique (et des piles éventuelles) parmi les déchets municipaux non sujets au tri sélectif ; une déchetterie traitera l'appareil en question. Renvoyer l'appareil à votre fournisseur ou à un service de recyclage local. Respecter la réglementation locale relative à la protection de l'environnement.

**En cas de questions, contacter les autorités locales pour élimination.**

Nous vous remercions de votre achat ! Lire attentivement le présent mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil. Si l'appareil a été endommagé pendant le transport, ne pas l'installer et consulter votre revendeur.

## 2. Consignes de sécurité



Lire et comprendre ce mode d'emploi et toutes les consignes de sécurité avant d'utiliser l'appareil.



Cet appareil ne convient pas à l'éclairage d'une pièce d'un ménage.



Classe 2.

- Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus et des personnes manquant d'expérience et de connaissances ou dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites, si elles ont été formées et encadrées quant à l'utilisation de l'appareil d'une manière sûre et connaissent les risques encourus. Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil. Le nettoyage et l'entretien ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Ne pas relier le flexible lumineux à l'alimentation lorsqu'il est dans son emballage ou enroulé.
- Ne pas utiliser le flexible lumineux s'il est couvert ou encastré dans une surface.
- Toujours déconnecter l'appareil lorsque l'appareil n'est pas utilisé ou avant de le nettoyer. Tirer sur la fiche pour débrancher l'appareil ; non pas sur le câble.
- Si le câble flexible externe est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service technique ou toute autre personne qualifiée, pour éviter tout danger.
- Disposer les câbles de telle manière que personne ne puisse marcher ou trébucher dessus, particulièrement au niveau des fiches, des prises de courant et de la sortie de l'appareil.
- Enlever tout matériau inflammable à proximité de l'appareil avant la mise en service.
- Ne pas installer l'appareil sur une surface inflammable (p. ex. linoléum, moquette, bois, papier, carton, plastique, etc.).

- Protéger l'appareil des sources de chaleur telles que les radiateurs, climatiseurs, poêles ou toutes autres unités (y compris les amplificateurs) produisant de la chaleur.
- Ne jamais démonter ni ouvrir le boîtier. L'appareil ne contient aucune pièce réparable par l'utilisateur. Ne jamais utiliser l'appareil si le boîtier est ouvert.
- Ne pas utiliser l'appareil s'il est visiblement endommagé. Ne pas utiliser l'appareil si le câble d'alimentation est endommagé.
- Toujours monter l'appareil de manière sûre et stable. Monter l'appareil dans un endroit offrant une ventilation appropriée.
- L'entretien doit uniquement être effectué par un technicien qualifié.
- Toujours brancher l'appareil sur une prise appropriée (voir étiquette sur l'appareil).
- Toujours installer l'appareil dans un endroit bien ventilé.
- Cet appareil ne convient pas à un fonctionnement continu : des pauses régulières prolongeront la durée de vie.
- Pour maintenir la valeur IP, tous les accessoires doivent être soigneusement collés en position. Laisser effectuer par un technicien qualifié.
- Les flexibles lumineux doivent être déroulés pour éviter l'accumulation de chaleur. L'accumulation de chaleur peut entraîner des situations dangereuses : incendie, fusion, câblage non isolé, etc.
- Il n'est pas possible de remplacer les LED et les lampes.
- Contrôler le flexible lumineux pour détecter des dommages mécaniques ou l'usure. Ne pas utiliser le flexible lumineux s'il est endommagé.
- Si une section du flexible lumineux ne s'allume pas ou clignote, débrancher le flexible lumineux et ne pas l'utiliser. Couper les sections défectueuses et reconnecter avec des connecteurs.

### 3. Directives générales

- Se référer à la garantie de service et de qualité Velleman® en fin de ce mode d'emploi.
- Toute modification est interdite pour des raisons de sécurité. Les dommages occasionnés par des modifications par le client ne tombent pas sous la garantie.
- N'utiliser l'appareil qu'à sa fonction prévue. Un usage impropre annule d'office la garantie.
- La garantie ne se s'applique pas aux dommages survenus en négligeant certaines directives de ce mode d'emploi et votre revendeur déclinera toute responsabilité pour les problèmes et les défauts qui en résultent.
- Ni Velleman SA ni ses distributeurs ne peuvent être tenus responsables des dommages exceptionnels, imprévus ou indirects, quelles que soient la nature (financière, corporelle, etc.), causés par la possession, l'utilisation ou le dysfonctionnement de ce produit.
- Garder ce mode d'emploi pour toute référence ultérieure.

## 4. Description



|   | partie                    | description                                                                                                                                                  |
|---|---------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | câble d'alimentation      |                                                                                                                                                              |
| 2 | connecteur d'alimentation | rattache le câble d'alimentation au flexible lumineux                                                                                                        |
| 3 | flexible lumineux         | les câbles intérieurs passent horizontalement par le flexible lumineux ; peut être découpé à certaines longueurs (marques de coupe indiquées sur la gaine ✂) |
| 4 | capuchon                  | protège les extrémités exposées du flexible lumineux                                                                                                         |
| 5 | colle                     | appliquer seulement de la colle sur les parties en plastique – non pas sur les parties conductrices.                                                         |

## 5. Test initial

Toujours se référer aux consignes de sécurité ci-dessus.

Tester le flexible lumineux et laisser connecté pour réchauffer le plastique. Cela le rend plus flexible lors du montage.

## 6. Assembler les flexibles lumineux

Confier l'installation à un technicien qualifié.

Déconnecter le flexible lumineux du réseau électrique avant de l'installer.

### 6.1 Connecter le connecteur d'alimentation

1. Glisser la gaine thermorétractable sur le flexible lumineux.
2. Enfoncer les broches pointues du connecteur d'alimentation dans le flexible lumineux. S'assurer que les broches sont introduites entièrement et connectées au câble d'alimentation du flexible lumineux.



3. Enfoncer le connecteur d'alimentation fermement dans la gaine du connecteur.
4. Utiliser un pistolet à air chaud pour sertir la gaine thermorétractable sur le connecteur.



## 6.2 Découper les flexibles lumineux

1. S'assurer d'éteindre l'appareil.
  2. Le flexible lumineux peut être découpé à certaines longueurs. Les marques de coupe sont indiquées par le symbole suivant : ✂.
- Découper seulement au niveau des marques de coupe ✂.
3. Utiliser un cutter pointu et faire une encoche nette et droite.

## 6.3 Assemblage avec connecteurs

Voir **Spécifications** pour les références.

La longueur du flexible lumineux assemblé est de 45 m au maximum. Excéder la longueur maximale pourrait entraîner de la surchauffe et causer un incendie.

1. S'assurer d'éteindre l'appareil.
2. Utiliser des connecteurs (inline, L, T ou en X) pour connecter les sections du flexible lumineux.
3. Toujours veiller à ce que les broches soient correctement connectées au manchon.



4. Appliquer de la colle, serrer fermement les 2 parties et s'assurer que le tout soit bien fixé. Appliquer seulement de la colle sur les parties en plastique – non pas sur les parties conductrices.
5. Laisser sécher le tout pendant environ 15 minutes avant de l'utiliser.

## 6.4 Placer les capuchons

Voir **Spécifications** pour les références.

Placer les capuchons comme suit :

1. Appliquer la colle spéciale sur le flexible lumineux. Appliquer seulement de la colle sur les parties en plastique – non pas sur les parties conductrices.
2. Placer soigneusement le bouchon sur l'extrémité du flexible lumineux.



**3. Important :** Laisser sécher le tout pendant environ 15 minutes avant de l'utiliser.

## 6.5 Former le flexible lumineux

1. Déconnecter le flexible lumineux du réseau électrique avant de l'installer.
2. La longueur du flexible lumineux assemblé est de 45 m au maximum. Excéder la longueur maximale pourrait entraîner de la surchauffe et causer un incendie.
3. Le rayon de courbure du flexible lumineux est de 30 cm au minimum, ne pas faire d'angles aigus. Utiliser des connecteurs pour faire des angles aigus.



Rayon de courbure  $r = \min. 30 \text{ cm}$

4. Plier le flexible lumineux en se référant aux illustrations à la page 2.

## 7. Installation

1. Après la formation du flexible lumineux, tester de nouveau comme décrit ci-dessus.
2. Si le flexible lumineux formé fonctionne normalement, continuer avec le montage. Laisser le flexible lumineux connecté pour réchauffer le plastique. Cela le rend plus flexible lors du montage.
3. Déconnecter le flexible lumineux du réseau électrique avant de l'installer.

## 8. Emploi

Vérifier le flexible lumineux avant chaque emploi. Toujours se référer aux consignes de sécurité ci-dessus.

## 9. Spécifications techniques

### 9.1 Flexibles lumineux LED

#### flexibles lumineux LED – spécifications communes

|                        |               |
|------------------------|---------------|
| alimentation           | 230 V~, 50 Hz |
| LED/m                  | 36            |
| distance entre les LED | 2.78 cm       |
| indice IP              | IP44          |
| diamètre               | Ø 13 mm       |
| longueur du câble      | 1.5 m         |

#### flexibles lumineux LED - 45 m - spécifications individuelles

|                 |     |
|-----------------|-----|
| peut être coupé | 1 m |
|-----------------|-----|

### flexibles lumineux LED - 45 m - spécifications individuelles

| code produit | couleur     | consommation |
|--------------|-------------|--------------|
| HQRL45001    | blanc froid | 2.5 W/m      |
| HQRL45002    | blanc chaud | 2.5 W/m      |
| HQRL45003    | rouge       | 3.0 W/m      |
| HQRL45004    | vert        | 2.5 W/m      |
| HQRL45005    | bleu        | 2.5 W/m      |
| HQRL45006    | jaune       | 3.0 W/m      |
| HQRL45007    | rose        | 2.5 W/m      |

### flexibles lumineux LED - 9 m - spécifications communes

|                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| peut être coupé | 1 m (HQRL09010 = 3 m) |
|-----------------|-----------------------|

### flexibles lumineux LED - 9 m - spécifications individuelles

| code produit | couleur     | consommation |
|--------------|-------------|--------------|
| HQRL09001    | blanc froid | 2.5 W/m      |
| HQRL09002    | blanc chaud | 2.5 W/m      |
| HQRL09003    | rouge       | 3.0 W/m      |
| HQRL09004    | vert        | 2.5 W/m      |
| HQRL09005    | bleu        | 2.5 W/m      |
| HQRL09006    | jaune       | 3.0 W/m      |
| HQRL09007    | rose        | 2.5 W/m      |
| HQRL09010    | multicolore | 1.7 W/m      |

## 9.2 Flexibles lumineux standard

|                   |               |
|-------------------|---------------|
| code produit      | HQRL45012     |
| alimentation      | 230 V~, 50 Hz |
| indice IP         | IP44          |
| diamètre          | Ø 13 mm       |
| longueur du câble | 1.5 m         |
| consommation      | 14.2 W/m      |
| couleur           | blanc chaud   |
| peut être coupé   | 1 m           |
| longueur          | 45 m          |

## 9.3 Câbles

### câbles - spécifications individuelles

| code produit | description                                             |
|--------------|---------------------------------------------------------|
| HQRL99001    | câble d'alimentation étanche pour flexible lumineux LED |
| HQRL99002    | câble d'alimentation étanche pour flexible lumineux     |

### câbles - spécifications communes

| code produit       | description                  |
|--------------------|------------------------------|
| emploi             | usage intérieur et extérieur |
| longueur           | 150 cm                       |
| tension            | 230 V~                       |
| puissance maximale | max. 3000 W = 180 m longueur |

## 9.4 Connecteurs

| code produit | description                                                         | diamètre |
|--------------|---------------------------------------------------------------------|----------|
| HQRL99003    | clips de montage pour flexibles lumineux et flexibles lumineux LED  | 13 mm    |
| HQRL99004    | capuchons pour flexibles lumineux et flexibles lumineux LED         | 13 mm    |
| HQRL99005    | connecteur inline pour flexibles lumineux et flexibles lumineux LED | 13 mm    |
| HQRL99006    | connecteur en T pour flexibles lumineux et flexibles lumineux LED   | 13 mm    |
| HQRL99007    | connecteur en L pour flexibles lumineux et flexibles lumineux LED   | 13 mm    |
| HQRL99008    | connecteur en X pour flexibles lumineux et flexibles lumineux LED   | 13 mm    |

**N'employer cet appareil qu'avec des accessoires d'origine. Velleman SA ne peut, dans la mesure conforme au droit applicable être tenue responsable des dommages ou lésions (directs ou indirects) pouvant résulter de l'utilisation de cet appareil. Pour plus d'informations concernant cet article et la dernière version de ce mode d'emploi, visiter notre site web [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Les spécifications et le contenu de ce mode d'emploi peuvent être modifiés sans notification préalable.**

### © DROITS D'AUTEUR

**Velleman SA est l'ayant droit des droits d'auteur de ce mode d'emploi. Tous droits mondiaux réservés.** Toute reproduction, traduction, copie ou diffusion, intégrale ou partielle, du contenu de ce mode d'emploi par quelque procédé ou sur tout support électronique que ce soit est interdite sans l'accord préalable écrit de l'ayant droit.

# MANUAL DEL USUARIO

## 1. Introducción



### A los ciudadanos de la Unión Europea

#### Importantes informaciones sobre el medio ambiente concerniente a este producto

Este símbolo en este aparato o el embalaje indica que, si tira las muestras inservibles, podrían dañar el medio ambiente. No tire este aparato (ni las pilas, si las hubiera) en la basura doméstica; debe ir a una empresa especializada en reciclaje. Devuelva este aparato a su distribuidor o a la unidad de reciclaje local. Respete las leyes locales en relación con el medio ambiente.

**Si tiene dudas, contacte con las autoridades locales para residuos.**

¡Gracias por elegir HQPower™! Lea atentamente las instrucciones del manual antes de usar el aparato. Si ha sufrido algún daño en el transporte no lo instale y póngase en contacto con su distribuidor.

## 2. Instrucciones de seguridad



Lea y comprenda este manual y todas las instrucciones de seguridad antes de usar el aparato.



El tipo de bombilla utilizado en este aparato no es apto para la iluminación de una habitación.



Clase 2.

- Este aparato no es apto para niños menores de 8 años ni para personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas ni para personas con una falta de experiencia y conocimientos del producto, salvo si están bajo la vigilancia de una persona que pueda garantizar la seguridad. Asegúrese de que los niños no jueguen con este dispositivo. Nunca deje que los niños limpien o manipulen el aparato sin supervisión.
- No enchufe la manguera luminosa mientras esté en el embalaje o sigue enrollada en la bobina.
- No utilice la manguera luminosa cuando esté cubierta o empotrada en una superficie.
- Desconecte el aparato siempre que no esté en uso o antes de limpiarlo o mantenerlo. Tire siempre del enchufe para desconectar el cable de red, nunca del propio cable.
- Para evitar cualquier riesgo de descarga eléctrica, la reparación de un cable flexible externo o del cable del aparato mismo debe ser realizada por el fabricante, su técnico u otro técnico cualificado.
- Instale los cables de tal manera que nadie pueda pisarlos ni puedan quedar atrapados por objetos situados encima o contra ellos. Sobre todo, preste atención al punto dónde salen del aparato.
- Asegúrese de que no hay materiales inflamables cerca del aparato antes de activarlo.
- No instale el aparato en una superficie inflamable (linóleo, alfombra, madera, papel, cartón, plástico, etc.).

- No instale el aparato cerca de fuentes de calor (p.ej. radiadores, calentadores, hornos u otros aparatos (incluso amplificadores) que generen calor.
- Nunca quite la carcasa. El usuario no habrá de efectuar el mantenimiento de ninguna pieza. Nunca maneje el aparato sin la carcasa.
- Nunca maneje el aparato si está dañado. No intente hacer funcionar el aparato si el cable de alimentación está dañado.
- Instale siempre el aparato en un lugar seguro y estable. Instale siempre el aparato en un lugar con suficiente ventilación.
- El mantenimiento sólo puede efectuarlo
- Conecte el aparato siempre a una toma eléctrica adecuada (consulte la etiqueta del aparato).
- Instale el aparato en un lugar bien aireado.
- El aparato no está diseñado para un funcionamiento permanente: desactívelo regularmente para prolongar su duración de vida.
- Para mantener el grado de protección IP, asegúrese de encolar con cuidado todos los accesorios. Un técnico cualificado debería encolar los accesorios.
- Desenrolle siempre la manguera luminosa para evitar un sobrecalentamiento. Esto podría causar situaciones inseguras: incendio, fusión, cables internos no aislados
- No es posible reemplazar los LEDs y las bombillas.
- Compruebe si la manguera no está dañada, desgastada o rota. No utilícela si está dañada.
- Desenchufe inmediatamente la manguera luminosa si no se ilumina o parpadea. Corte la(s) parte(s) defectuosas y vuelva a conectar con los conectores.

### 3. Normas generales

- Véase la Garantía de servicio y calidad Velleman® al final de este manual del usuario.
- Por razones de seguridad, las modificaciones no autorizadas del aparato están prohibidas. Los daños causados por modificaciones no autorizadas, no están cubiertos por la garantía.
- Utilice sólo el aparato para las aplicaciones descritas en este manual Su uso incorrecto anula la garantía completamente.
- Los daños causados por descuido de las instrucciones de seguridad de este manual invalidarán su garantía y su distribuidor no será responsable de ningún daño u otros problemas resultantes.
- Ni Velleman nv ni sus distribuidores serán responsables de los daños extraordinarios, ocasionales o indirectos, sea cual sea la índole (financiera, física, etc.), causados por la posesión, el uso o el fallo de este producto.
- Guarde este manual del usuario para cuando necesite consultarlo.

## 4. Descripción



|   | pieza                    | descripción                                                                                                                                       |
|---|--------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | cable de alimentación    |                                                                                                                                                   |
| 2 | conector de alimentación | conecte el cable de alimentación a la manguera luminosa                                                                                           |
| 3 | manguera luminosa        | los hilos internos pasan por toda la manguera luminosa es posible cortarla a intervalos determinados (las marcas de corte están en la cubierta ✕) |
| 4 | tapón                    | protege los extremos de la manguera luminosa                                                                                                      |
| 5 | cola                     | Aplique sólo cola a las piezas de plástico. No aplique cola a las piezas conductivas.                                                             |

## 5. Prueba inicial

Consulte siempre las instrucciones de seguridad (véase arriba).

Antes de instalar o utilizar la manguera luminosa, compruébela y déjela conectada para que el plástico pueda calentarse. Esto hace que sea más fácil plegar la manguera durante la instalación.

## 6. Montaje

Este dispositivo debe ser instalado por personal cualificado.

Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de continuar.

### 6.1 Introducir los conectores de alimentación

1. Deslice el tubo retráctil sobre la manguera luminosa.
2. Introduzca los pins del conector de alimentación firmemente en la manguera luminosa. Asegúrese de que los haya introducido completamente y que hagan contacto con los hilos.



3. Introduzca el conector de alimentación firmemente en la funda del conector.
4. Utilice una pistola de aire caliente, para crimpar el tubo retráctil.



## 6.2 Cortar la manguera luminosa

1. Asegúrese de que el aparato esté desenchufado.
  2. Es posible cortar la manguera luminosa a intervalos específicos. Las marcas de corte están indicadas con el siguiente símbolo: ✂.
- Corte la manguera luminosa sólo en las marcas de corte ✂.
3. Utilice un cúter afilado y corte la manguera luminosa de manera recta.

## 6.3 Fijar los conectores

Véase **Especificaciones** para las referencias.

La longitud total máxima de la manguera luminosa es de 45m. No sobrepase la longitud máxima para evitar un sobrecalentamiento o un incendio.

1. Asegúrese de que el aparato esté desenchufado.
2. Utilice conectores (in-line, en forma de L, T o X) para fijar las diferentes partes de la manguera luminosa.
3. Compruebe siempre si los pins han sido introducidos correctamente.



4. Aplique un poco de cola y fije las 2 piezas apretando firmemente. Aplique sólo cola a las piezas de plástico. No aplique cola a las piezas conductivas.
5. Deje que la cola se seque durante unos 15 minutos antes de utilizar la manguera luminosa.

## 6.4 Fijar los tapones

Véase **Especificaciones** para las referencias.

Fije los tapones de la siguiente manera:

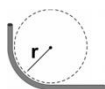
1. Aplique la cola especial.  
Aplique sólo cola a las piezas de plástico. No aplique cola a las piezas conductivas.
2. Deslice el tapón cuidadosamente sobre el extremo de la manguera luminosa.



- 3. Importante:** Deje que la cola se seque durante unos 15 minutos antes de utilizar la manguera luminosa.

## 6.5 Darle forma a la manguera luminosa

1. Desconecte el aparato de la red eléctrica antes de continuar.
2. La longitud total máxima de la manguera luminosa es de 45 m.  
¡No sobrepase la longitud máxima para evitar un sobrecalentamiento o un incendio!
3. El radio de curvatura de la manguera luminosa es de 30 cm. ¡No haga curvas estrechas! Utilice conectores para hacer curvas estrechas.



radio de curvatura  $r = \text{mín. } 30 \text{ cm}$

4. Pliegue la manguera luminosa como se indica en el dibujo de la página 2.

## 7. Instalación

1. Después de haberla dado forma a la manguera luminosa, vuelva a comprobarla (véase arriba).
2. Si funciona correctamente, puede seguir. Déjela conectada para que el plástico pueda calentarse. Esto hace que sea más fácil plegar la manguera durante la instalación.
3. Desenchufe la manguera antes de instalarla.

## 8. Uso

Compruebe la manguera luminosa antes de cada uso. Consulte siempre las instrucciones de seguridad (véase arriba).

## 9. Especificaciones

### 9.1 Mangueras luminosas con LEDs

#### Mangueras luminosas con LEDs – Especificaciones comunes

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| alimentación                   | 230 V~, 50 Hz |
| LEDs/m                         | 36            |
| espacio entre los LEDs         | 2.78 cm       |
| grado de protección IP         | IP44          |
| diámetro                       | Ø 13 mm       |
| longitud cable de alimentación | 1.5 m         |

#### Mangueras luminosas con LEDs – 45 m – especificaciones comunes

|                 |     |
|-----------------|-----|
| se puede cortar | 1 m |
|-----------------|-----|

**Mangueras luminosas con LEDs – 45 m – Especificaciones individuales**

| <b>referencia</b> | <b>color</b>  | <b>consumo</b> |
|-------------------|---------------|----------------|
| HQRL45001         | blanco frío   | 2.5 W/m        |
| HQRL45002         | blanco cálido | 2.5 W/m        |
| HQRL45003         | rojo          | 3.0 W/m        |
| HQRL45004         | verde         | 2.5 W/m        |
| HQRL45005         | azul          | 2.5 W/m        |
| HQRL45006         | amarillo      | 3.0 W/m        |
| HQRL45007         | rosa          | 2.5 W/m        |

**Mangueras luminosas con LEDs – 9 m – especificaciones comunes**

|                 |                       |
|-----------------|-----------------------|
| se puede cortar | 1 m (HQRL09010 = 3 m) |
|-----------------|-----------------------|

**Mangueras luminosas con LEDs – 9 m – Especificaciones individuales**

| <b>referencia</b> | <b>color</b>  | <b>consumo</b> |
|-------------------|---------------|----------------|
| HQRL09001         | blanco frío   | 2.5 W/m        |
| HQRL09002         | blanco cálido | 2.5 W/m        |
| HQRL09003         | rojo          | 3.0 W/m        |
| HQRL09004         | verde         | 2.5 W/m        |
| HQRL09005         | azul          | 2.5 W/m        |
| HQRL09006         | amarillo      | 3.0 W/m        |
| HQRL09007         | rosa          | 2.5 W/m        |
| HQRL09010         | multicolor    | 1.7 W/m        |

## 9.2 Mangueras luminosas estándar

|                                |               |
|--------------------------------|---------------|
| referencia                     | HQRL45012     |
| alimentación                   | 230 V~, 50 Hz |
| grado de protección IP         | IP44          |
| diámetro                       | Ø 13 mm       |
| longitud cable de alimentación | 1.5 m         |
| consumo                        | 14.2 W/m      |
| color                          | blanco cálido |
| se puede cortar                | 1 m           |
| longitud                       | 45 m          |

## 9.3 Cables

**cables de alimentación – Especificaciones individuales**

| <b>referencia</b> | <b>descripción</b>                                                           |
|-------------------|------------------------------------------------------------------------------|
| HQRL99001         | cable de alimentación para mangueras luminosas con LEDs – resistente al agua |
| HQRL99002         | cable de alimentación para manguera luminosa – resistente al agua            |

**cables de alimentación – especificaciones comunes especifications**

| <b>referencia</b> | <b>descripción</b>                |
|-------------------|-----------------------------------|
| Uso               | el uso en interiores y exteriores |
| longitud          | 150 cm                            |
| tensión           | 230 V~                            |
| potencia máx.     | máx. 3000 W = longitud 180 m      |

## 9.4 Conectores

| referencia | descripción                                                                        | diámetro |
|------------|------------------------------------------------------------------------------------|----------|
| HQRL99003  | clips de fijación para mangueras luminosas y mangueras luminosas con LEDs          | 13 mm    |
| HQRL99004  | tapones para mangueras luminosas y mangueras luminosas con LEDs                    | 13 mm    |
| HQRL99005  | conector « inline » para mangueras luminosas y mangueras luminosas con LEDs        | 13 mm    |
| HQRL99006  | conector en forma de « T » para mangueras luminosas y mangueras luminosas con LEDs | 13 mm    |
| HQRL99007  | conector en forma de « L » para mangueras luminosas y mangueras luminosas con LEDs | 13 mm    |
| HQRL99008  | conector en forma de « X » para mangueras luminosas y mangueras luminosas con LEDs | 13 mm    |

**Utilice este aparato sólo con los accesorios originales. Velleman NV no será responsable de daños ni lesiones causados por un uso (indebido) de este aparato. Para más información sobre este producto y la versión más reciente de este manual del usuario, visite nuestra página [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Se pueden modificar las especificaciones y el contenido de este manual sin previo aviso.**

### © DERECHOS DE AUTOR

**Velleman NV dispone de los derechos de autor para este manual del usuario. Todos los derechos mundiales reservados.** Está estrictamente prohibido reproducir, traducir, copiar, editar y guardar este manual del usuario o partes de ello sin el consentimiento previo por escrito del propietario del copyright.

# BEDIENUNGSANLEITUNG

## 1. Einführung

### An alle Einwohner der Europäischen Union

#### Wichtige Umweltinformationen über dieses Produkt



Dieses Symbol auf dem Produkt oder der Verpackung zeigt an, dass die Entsorgung dieses Produktes nach seinem Lebenszyklus der Umwelt Schaden zufügen kann. Entsorgen Sie die Einheit (oder verwendeten Batterien) nicht als unsortierter Hausmüll; die Einheit oder verwendeten Batterien müssen von einer spezialisierten Firma zwecks Recycling entsorgt werden. Diese Einheit muss an den Händler oder ein örtliches Recycling-Unternehmen retourniert werden. Respektieren Sie die örtlichen Umweltvorschriften.

**Falls Zweifel bestehen, wenden Sie sich für Entsorgungsrichtlinien an Ihre örtliche Behörde.**

Vielen Dank, dass Sie sich für HQPower™ entschieden haben! Lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch. Überprüfen Sie, ob Transportschäden vorliegen. Sollte dies der Fall sein, verwenden Sie das Gerät nicht und wenden Sie sich an Ihren Händler.

## 2. Sicherheitshinweise



Lesen und begreifen Sie diese Bedienungsanleitung und die Sicherheitshinweise vor Inbetriebnahme.



Das Gerät eignet sich nicht zur Raumbeleuchtung.



Klasse 2.

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten nicht mit dem Gerät spielen. Beachten Sie, dass Kinder das Gerät nicht reinigen oder bedienen.
- Schließen Sie den Lichtschlauch nicht an die Spannungsquelle an, wenn er sich noch in der Verpackung befindet oder auf eine Spule aufgewickelt ist.
- Verwenden Sie den Lichtschlauch nicht, wenn er bedeckt oder in einer Oberfläche eingebaut ist.
- Trennen Sie das Gerät bei Nichtbenutzung und vor jeder Reinigung vom Netz. Fassen Sie dazu den Netzstecker an der Grifffläche an und ziehen Sie nie an der Netzleitung.
- Um elektrische Schläge zu vermeiden soll der Fabrikant, seine Fachkraft oder eine andere Fachkraft das externe, flexible Kabel oder das Netzkabel des Gerätes selber bei Beschädigungen ersetzen.
- Verlegen Sie alle Kabel so, dass nicht darauf getreten werden kann und, dass diese nicht eingeklemmt werden. Stellen Sie keine Gegenstände auf Stromkabeln ab. Achten Sie besonders auf die Verbindungsstellen zwischen Kabeln und dem Gerät.

- Das Gerät sollte von entflammaren Materialien entfernt sein.
- Installieren Sie das Gerät nicht auf einer entflammaren Oberfläche (Linoleum, Teppich, Holz, Papier, Karton, Kunststoff usw.).
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Hitzequellen auf wie z.B. Radiatoren, Heizkörpern, Öfen oder anderen Geräten, die Hitze erzeugen (auch Verstärkern).
- Öffnen Sie niemals das Gehäuse. Es gibt keine zu wartenden Teile. Betreiben Sie niemals das Gerät ohne das Gehäuse.
- Betreiben Sie niemals ein beschädigtes Gerät. Betreiben Sie niemals das Gerät, wenn das Netzkabel beschädigt ist.
- Installieren Sie das Gerät immer an einem sicheren, stabilen Ort. Stellen Sie das Gerät immer an einem gut belüfteten Ort auf.
- Alle Wartungsarbeiten dürfen ausschließlich von qualifizierten Fachkräften durchgeführt werden.
- Schließen Sie das Gerät an die geeignete Steckdose an (Siehe Etikett auf dem Gerät).
- Stellen Sie das Gerät in einem gut gelüfteten Raum auf.
- Das Gerät eignet sich nicht für einen permanenten Gebrauch: Schalten Sie es regelmäßig aus, um die Lebensdauer zu verlängern.
- Um den IP-Schutzart zu gewährleisten, muss den Kleber korrekt auf die Zubehörteile aufgetragen werden. Lassen Sie den Kleber von einem Fachmann auftragen.
- Entrollen Sie den Lichtschlauch, um Überhitzung zu vermeiden. Eine Überhitzung kann Folgendes verursachen: Brand, ein Schmelzen, nicht isolierte Leitungen usw.
- Die LEDs und Lampen sind nicht austauschbar.
- Überprüfen Sie den Lichtschlauch auf Schäden, Verschleiß oder Defekten. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es beschädigt ist.
- Leuchtet ein Teil nicht oder blinkt der Lichtschlauch, dann trennen Sie es sofort vom Netz. Entfernen Sie den (die) defekte(n) Teil(e) und verbinden Sie wieder mit Verbindern.

### 3. Allgemeine Richtlinien

- Siehe Velleman® Service- und Qualitätsgarantie am Ende dieser Bedienungsanleitung.
- Eigenmächtige Veränderungen sind aus Sicherheitsgründen verboten. Bei Schäden verursacht durch eigenmächtige Änderungen erlischt der Garantieanspruch.
- Verwenden Sie das Gerät nur für Anwendungen beschrieben in dieser Bedienungsanleitung. Bei falscher Anwendung dieses Gerätes erlischt der Garantieanspruch.
- Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung der Bedienungsanleitung verursacht werden, erlischt der Garantieanspruch. Für daraus resultierende Folgeschäden übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Weder Velleman nv noch die Händler können für außergewöhnliche, zufällige oder indirekte Schäden irgendwelcher Art (finanziell, physisch, usw.), die durch Besitz, Gebrauch oder Defekt verursacht werden, haftbar gemacht werden.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für künftige Einsichtnahme auf.

## 4. Beschreibung



|   | Teil          | Beschreibung                                                                                                                                                     |
|---|---------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | Netzkabel     |                                                                                                                                                                  |
| 2 | Verbinder     | verbindet das Stromkabel mit dem Lichtschlauch                                                                                                                   |
| 3 | Lichtschlauch | Im Lichtschlauch gibt es stromführende Leitungen, die parallel laufen. Kann an den dafür markierten Stellen geschnitten werden (Schnittmarken auf Kabelmantel ✂) |
| 4 | Endkappe      | schützt das Ende des Lichtschlauchs                                                                                                                              |
| 5 | Kleber        | Tragen Sie den Kleber nur auf die Plastikteile auf, nicht auf die leitfähigen Teile.                                                                             |

## 5. Erster Test

Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise (siehe oben).

Vor der Installation oder dem Gebrauch, testen Sie den Lichtschlauch und lassen Sie ihn an die Spannungsversorgung angeschlossen. Warten Sie einige Minuten bis er sich erwärmt hat. So kann das Biegen einfacher erfolgen.

## 6. Den Lichtschlauch montieren

Lassen Sie dieses Gerät von einem Fachmann installieren.

Trennen Sie den Lichtschlauch vom Netz bevor Sie weitergehen.

### 6.1 Die Verbinder einstecken

1. Schieben Sie den Schrumpfschlauch über den Lichtschlauch.
2. Drücken Sie die spitzen Einspeisepins des Verbinders fest in den Lichtschlauch. Beachten Sie, dass die Stifte Kontakt mit den Leitungen machen.



3. Drücken Sie den Verbinder fest in den Kabelmantel.
4. Verwenden Sie eine Heißluftpistole, um den Schrumpfschlauch zu krumpfen.



## 6.2 Den Lichtschlauch schneiden

1. Trennen Sie den Lichtschlauch vom Netz.
2. Der Lichtschlauch kann an den dafür markierten Stellen geschnitten werden.  
Schnittmarken auf Kabelmantel: ✂.
- Schneiden Sie den Lichtschlauch am Scheren-Zeichen ✂.
3. Verwenden Sie ein scharfes Cuttermesser für einen einwandfreien glatten Schnitt.

## 6.3 Die Verbinder befestigen

Siehe **Technische Daten** für den Bestell-Nr.

Überschreiten Sie die max. Gesamtlänge von 45m nicht, um Überhitzung und Brand zu vermeiden.

1. Trennen Sie den Lichtschlauch vom Netz.
2. Verwenden Sie Verbinder (Inline-, L-, T- oder X-Buchse) um verschiedene Teile des Lichtschlauchs miteinander zu verbinden.
3. Beachten Sie immer, dass die Stifte korrekt eingesteckt worden sind.



4. Tragen Sie ein bisschen Kleber auf den Lichtschlauch auf und drücken Sie beide Teile gut zusammen. Achten Sie darauf, dass die 2 Teile perfekt passen. Tragen Sie den Kleber nur auf die Plastikteile auf – nicht auf die leitfähigen Teile.
5. Lassen Sie 15 Minuten trocknen, ehe Sie den Lichtschlauch verwenden.

## 6.4 Die Endkappen befestigen

Siehe **Technische Daten** für den Bestell-Nr.

Befestigen Sie die Endkappen wie folgt:

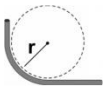
1. Tragen Sie ein bisschen Kleber auf den Lichtschlauch auf.  
Tragen Sie den Kleber nur auf die Plastikteile auf – nicht auf die leitfähigen Teile.
2. Befestigen Sie die Endkappe vorsichtig am Ende des Lichtschlauchs.



3. **Wichtig:** Lassen Sie 15 Minuten trocknen, ehe Sie den Lichtschlauch verwenden.

## 6.5 Den Lichtschlauch biegen

1. Trennen Sie den Lichtschlauch vom Netz bevor Sie weitergehen.
2. Überschreiten Sie die max. Gesamtlänge von 45m nicht, um Überhitzung und Brand zu vermeiden.
3. Der Biegeradius beträgt 30cm. Biegen Sie den Schlauch nicht zu sehr! Verwenden Sie Verbinder, um den Lichtschlauch gut biegen zu können.



Biegeradius  $r = \text{min. } 30 \text{ cm}$

4. Biegen Sie die Lichtschlange wie auf der Abbildung gezeigt (siehe oben).

## 7. Installation

1. Haben Sie dem Lichtschlauch die richtige Form gegeben, dann prüfen Sie ihn wieder (siehe oben).
2. Funktioniert den gebogenen Lichtschlauch korrekt, dann können Sie weitergehen. Lassen Sie den Lichtschlauch an die Spannungsversorgung angeschlossen und warten Sie einige Minuten bis er sich erwärmt hat. So kann das Biegen einfacher erfolgen.
3. Trennen Sie den Lichtschlauch vom Netz bevor Sie ihn installieren.

## 8. Anwendung

Überprüfen Sie den Lichtschlauch vor jedem Gebrauch. Beachten Sie immer die Sicherheitshinweise (siehe oben).

## 9. Technische Daten

### 9.1 LED Lichtschläuche

#### LED-Lichtschläuche – allgemeine technische Daten

|                           |               |
|---------------------------|---------------|
| Stromversorgung           | 230 V~, 50 Hz |
| LEDs/m                    | 36            |
| Abstand zwischen den LEDs | 2.78 cm       |
| IP-Schutzart              | IP44          |
| Durchmesser               | Ø 13 mm       |
| Kabellänge                | 1.5 m         |

#### LED-Lichtschläuche – 45 m – allgemeine technische Daten

|         |     |
|---------|-----|
| kürzbar | 1 m |
|---------|-----|

**LED-Lichtschläuche – 45 m – individuelle technische Daten**

| <b>Bestell-Nr.</b> | <b>Farbe</b> | <b>Stromverbrauch</b> |
|--------------------|--------------|-----------------------|
| HQRL45001          | kaltweiß     | 2.5 W/m               |
| HQRL45002          | warmweiß     | 2.5 W/m               |
| HQRL45003          | rot          | 3.0 W/m               |
| HQRL45004          | grün         | 2.5 W/m               |
| HQRL45005          | blau         | 2.5 W/m               |
| HQRL45006          | gelb         | 3.0 W/m               |
| HQRL45007          | rosa         | 2.5 W/m               |

**LED-Lichtschläuche – 9 m – allgemeine technische Daten**

|         |                       |
|---------|-----------------------|
| kürzbar | 1 m (HQRL09010 = 3 m) |
|---------|-----------------------|

**LED-Lichtschläuche – 9 m – individuelle technische Daten**

| <b>Bestell-Nr.</b> | <b>Farbe</b> | <b>Stromverbrauch</b> |
|--------------------|--------------|-----------------------|
| HQRL09001          | kaltweiß     | 2.5 W/m               |
| HQRL09002          | warmweiß     | 2.5 W/m               |
| HQRL09003          | rot          | 3.0 W/m               |
| HQRL09004          | grün         | 2.5 W/m               |
| HQRL09005          | blau         | 2.5 W/m               |
| HQRL09006          | gelb         | 3.0 W/m               |
| HQRL09007          | rosa         | 2.5 W/m               |
| HQRL09010          | bunt         | 1.7 W/m               |

## 9.2 Standard-Lichtschläuche

|                 |               |
|-----------------|---------------|
| Bestell-Nr.     | HQRL45012     |
| Stromversorgung | 230 V~, 50 Hz |
| IP-Schutzart    | IP44          |
| Durchmesser     | Ø 13 mm       |
| Kabellänge      | 1.5 m         |
| Stromverbrauch  | 14.2 W/m      |
| Farbe           | warmweiß      |
| kürzbar         | 1 m           |
| Länge           | 45 m          |

## 9.3 Kabel

**Stromkabel – individuelle technische Daten**

| <b>Bestell-Nr.</b> | <b>Beschreibung</b>                             |
|--------------------|-------------------------------------------------|
| HQRL99001          | Stromkabel für LED-Lichtschläuche – wasserdicht |
| HQRL99002          | Stromkabel für Lichtschläuche – wasserdicht     |

**Stromkabel – allgemeine technische Daten**

| <b>Bestell-Nr.</b> | <b>Beschreibung</b>                      |
|--------------------|------------------------------------------|
| Anwendung          | die Anwendung im Innen- und Außenbereich |
| Länge              | 150 cm                                   |
| Spannung           | 230 V~                                   |
| Max. Leistung      | max. 3000 W = Länge 180 m                |

## 9.4 Verbinder

| Bestell-Nr. | Beschreibung                                                | Durchmesser |
|-------------|-------------------------------------------------------------|-------------|
| HQRL99003   | Befestigungsclips für Lichtschläuche und LED-Lichtschläuche | 13 mm       |
| HQRL99004   | Endkappen für Lichtschläuche und LED-Lichtschläuche         | 13 mm       |
| HQRL99005   | Inline-Buchse für Lichtschläuche und LED-Lichtschläuche     | 13 mm       |
| HQRL99006   | T-Buchse für Lichtschläuche und LED-Lichtschläuche          | 13 mm       |
| HQRL99007   | L-Buchse für Lichtschläuche und LED-Lichtschläuche          | 13 mm       |
| HQRL99008   | X-Buchse für Lichtschläuche und LED-Lichtschläuche          | 13 mm       |

**Verwenden Sie dieses Gerät nur mit originellen Zubehörteilen. Velleman NV übernimmt keine Haftung für Schaden oder Verletzungen bei (falscher) Anwendung dieses Gerätes. Für mehr Informationen zu diesem Produkt und die neueste Version dieser Bedienungsanleitung, siehe [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Alle Änderungen ohne vorherige Ankündigung vorbehalten.**

### © URHEBERRECHT

**Velleman NV besitzt das Urheberrecht für diese Bedienungsanleitung. Alle weltweiten Rechte vorbehalten.** Ohne vorherige schriftliche Genehmigung des Urhebers ist es nicht gestattet, diese Bedienungsanleitung ganz oder in Teilen zu reproduzieren, zu kopieren, zu übersetzen, zu bearbeiten oder zu speichern.

# INSTRUKCJA OBSŁUGI

## 1. Wstęp

**Przeznaczona dla mieszkańców Unii Europejskiej.**

**Ważne informacje dotyczące środowiska.**



Niniejszy symbol umieszczony na urządzeniu bądź opakowaniu wskazuje, że utylizacja produktu może być szkodliwa dla środowiska. Nie należy wyrzucać urządzenia (lub baterii) do zbiorczego pojemnika na odpady komunalne, należy je przekazać specjalistycznej firmie zajmującej się recyklingiem. Niniejsze urządzenie należy zwrócić dystrybutorowi lub lokalnej firmie świadczącej usługi recyklingu. Przestrzegać lokalnych zasad dotyczących środowiska.

**W razie wątpliwości należy skontaktować się z lokalnym organem odpowiedzialnym za utylizację odpadów.**

Dziękujemy za wybór produktu HQPower™! Prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją obsługi przed użyciem urządzenia. Nie montować ani nie używać urządzenia, jeśli zostało uszkodzone podczas transportu - należy skontaktować się ze sprzedawcą.

## 2. Wskazówki bezpieczeństwa



Przed zastosowaniem urządzenia należy zapoznać się z niniejszą instrukcją oraz symbolami bezpieczeństwa.



Niniejsze urządzenie nie nadaje się do oświetlenia pomieszczeń domowych.



Klasa 2.

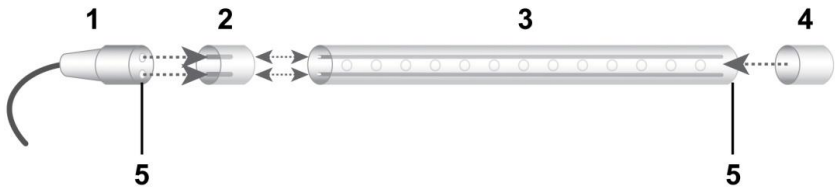
- Z niniejszego urządzenia mogą korzystać dzieci powyżej 8 roku życia i osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, zmysłowych bądź umysłowych, jak również osoby nieposiadające doświadczenia lub znajomości urządzenia, jeśli znajdują się one pod nadzorem innych osób lub jeśli zostały pouczone na temat bezpiecznego sposobu użycia urządzenia oraz zdają sobie sprawę ze związanych z nim zagrożeń. Dzieci nie mogą używać urządzenia do zabawy. Prace związane z czyszczeniem i konserwacją nie mogą być wykonywane przez dzieci pozostawione bez nadzoru.
- Nie podłączać węża świetlnego do zasilania, gdy znajduje się w opakowaniu lub jest nawinięty na szpulę.
- Nie używać węża świetlnego, gdy jest zakryty lub zagłębiony w powierzchni.
- Jeżeli urządzenie nie jest użytkowane, a także podczas serwisowania i konserwacji, należy odłączać zasilanie sieciowe. Przewód zasilający należy trzymać wyłącznie za wtyczkę.
- Jeśli zewnętrzny, elastyczny kabel lub przewód urządzenia jest uszkodzony, powinien zostać wymieniony przez producenta, w autoryzowanym serwisie lub przed wykwalifikowaną osobą, aby uniknąć zagrożenia.
- Wszystkie przewody i kable należy poprowadzić tak, aby uniknąć ich zdeptania lub przytraśnięcia innymi przedmiotami. Szczególną uwagę należy zwrócić na miejsce, w którym wychodzą z urządzenia.

- Przed włączeniem urządzenia należy usunąć wszystkie znajdujące się w pobliżu łatwopalne materiały.
- Nie montować urządzenia na łatwopalnej powierzchni (linoleum, wykładzina, drewno, papier, tektura, plastik, itp.).
- Urządzenie należy chronić przed źródłami ciepła, takimi jak grzejniki, nawiewy ciepłego powietrza, piece lub inne urządzenia (np. wzmacniacze), które wytwarzają ciepło.
- Pod żadnym pozorem nie zdejmować pokryw. W urządzeniu nie ma części, które mogą być serwisowane przez użytkownika. Nie używać urządzenia, gdy pokrywa jest usunięta.
- Nie używać urządzenia uszkodzonego w widoczny sposób. Nie podejmować próby użytkowania urządzenia, jeśli przewód zasilający jest postrzępiony lub pęknięty.
- W każdym przypadku urządzenie należy montować w bezpieczny i stabilny sposób. Urządzenie należy montować w obszarach o odpowiedniej wentylacji.
- Urządzenie może być serwisowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel serwisowy.
- Każdorazowo należy upewnić się, że urządzenie podłączone jest do źródła prądu zmiennego, odpowiadającego wartości podanej na urządzeniu.
- Urządzenie należy zawsze montować w miejscu o dobrej wentylacji.
- Niniejsze urządzenie nie jest przeznaczone do stałej eksploatacji: regularne przerwy w eksploatacji wydłużą żywotność urządzenia.
- Aby zachować wartość parametru IP, wszystkie akcesoria muszą być dokładnie przyklejone na odpowiednich pozycjach. Powinno to być wykonane przez wykwalifikowanego technika.
- Zwoje w węzłach świetlnych należy wyprostować, aby uniknąć nagromadzenia ciepła. Nagromadzenie ciepła może skutkować powstawaniem sytuacji niebezpiecznych: pożaru, stopienia, pozbawienia przewodów wewnętrznych izolacji itd.
- Diody LED i lampy są niewymienialne.
- Sprawdzić wąż świetlny pod kątem uszkodzeń mechanicznych i zużycia. Nie używać węża świetlnego uszkodzonego w widoczny sposób.
- Jeżeli część węża świetlnego nie zapala się lub miga, należy natychmiast go odłączyć. Wyciąć wadliwe segmenty węża i ponownie podłączyć z użyciem łączników.

### 3. Informacje ogólne

- Proszę zapoznać się z informacjami w części Usługi i gwarancja jakości Velleman® na końcu niniejszej instrukcji.
- Wprowadzanie zmian w urządzeniu jest zabronione ze względów bezpieczeństwa. Uszkodzenia spowodowane zmianami wprowadzonymi przez użytkownika nie podlegają gwarancji.
- Stosować urządzenie wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Używanie urządzenia w niedozwolony sposób spowoduje unieważnienie gwarancji.
- Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń spowodowanych nieprzestrzeganiem niniejszej instrukcji, a sprzedawca nie ponosi odpowiedzialności za wyniki uszkodzenia lub problemy.
- Firma Velleman ani jej dystrybutorzy nie ponoszą odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody (nadzwyczajne, przypadkowe lub pośrednie) dowolnej natury (finansowe, fizyczne...), wynikające z posiadania, użytkowania lub awarii niniejszego produktu.
- Zachować niniejszą instrukcję na przyszłość.

## 4. Przegląd



|   | element            | opis                                                                                                                                                            |
|---|--------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | przewód zasilający |                                                                                                                                                                 |
| 2 | złącze zasilania   | łączy kabel zasilający z węzem świetlnym                                                                                                                        |
| 3 | wąż świetlny       | przewody wewnętrzne biegną przez całą długość węża świetlnego; można je przycinać w określonych odcinkach (miejsca cięcia są zaznaczone na płaszczu symbolem ✂) |
| 4 | zaślepka           | chroni niezisolowane końcówki węża świetlnego                                                                                                                   |
| 5 | klej               | klej należy nakładać wyłącznie na elementy z tworzywa sztucznego, nie na części przewodzące                                                                     |

## 5. Test wstępny

Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa powyżej.

Przed zamontowaniem lub rozpoczęciem użytkowania, wąż świetlny należy przetestować i pozostawić podłączony w celu nagrzania tworzywa sztucznego. Dzięki temu wąż będzie bardziej elastyczny podczas montażu.

## 6. Montaż węży świetlnych

Urządzenie może być montowane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

Przed rozpoczęciem pracy wyłączyć zasilanie.

### 6.1 Podłączanie złącza zasilania

1. Wsunąć tuleję termokurczliwą na wąż świetlny.
2. Wcisnąć ostre wtyki złącza zasilania do węża świetlnego. Należy upewnić się, że wtyki są wsunięte na całą długość i stykają się z przewodami lampy.



3. Wsunąć złącze zasilania w tuleję.
4. Opalarką zacisnąć tuleję termokurczliwą na złączu.



## 6.2 Docinanie węża świetlnych

1. Upewnić się, że zasilanie jest wyłączone.
2. Wąż świetlny można docinać w określonych odcinkach. Są one oznaczone następującym symbolem: ✂.
- Przewody należy przecinać wyłącznie w miejscach oznaczonych symbolem ✂.
3. Użyć ostrego noża i dokonywać szybkich, prostych cięć.

## 6.3 Montaż złącz

Kody produktów znajdują się w części **Specyfikacja techniczna** poniżej.

Maksymalna długość węża świetlnego wynosi 45 m. Przekroczenie tej długości maksymalnej może spowodować przegrzanie i pożar.

1. Upewnić się, że zasilanie jest wyłączone.
2. Do połączenia odcinków węża świetlnego użyć złącz (liniowego, w kształcie litery L, T lub X).
3. Zawsze upewniać się, że końcówki są prawidłowo umieszczone w przyłączu.



4. Nałożyć klej i docisnąć 2 części do siebie, pamiętając o właściwym dopasowaniu. Klej należy nakładać wyłącznie na elementy z tworzywa sztucznego, nie na części przewodzące.
5. Przed użyciem urządzenia pozostawić klej do wyschnięcia na ok. 15 minut.

## 6.4 Montaż zaślepek

Kody produktów znajdują się w części **Specyfikacja techniczna** poniżej.

Zaślepki należy montować w następujący sposób:

1. Nałożyć specjalny klej na wąż świetlny. Klej należy nakładać wyłącznie na elementy z tworzywa sztucznego, nie na części przewodzące.
2. Delikatnie nałożyć zaślepkę na końcówkę węża.



3. **Ważne:** Przed użyciem urządzenia pozostawić klej do wyschnięcia na ok. 15 minut.

## 6.5 Kształtowanie węża świetlnego.

1. Przed rozpoczęciem pracy wyłączyć zasilanie.
2. Maksymalna długość węża świetlnego wynosi 45 m.  
Przekroczenie tej długości maksymalnej może spowodować przegrzanie i pożar.
3. Promień zgięcia węża świetlnego musi wynosić przynajmniej 30 cm, nie wykonywać ostrych zagięć. W tym celu należy zastosować złącza.



Promień zginania  $r = \text{min. } 30 \text{ cm}$

4. Wąż świetlny należy zginać zgodnie z rysunkami na stronie 2.

## 7. Montaż

1. Po odpowiednim ukształtowaniu węża świetlnego należy go ponownie przetestować zgodnie z powyższym opisem.
2. Jeżeli ukształtowany wąż działa prawidłowo, można kontynuować montaż.  
Pozostawić wąż podłączony, aby rozgrzać tworzywo sztuczne. Dzięki temu wąż będzie bardziej elastyczny podczas montażu.
3. Przed rozpoczęciem samego montażu należy wyłączyć zasilanie.

## 8. Zastosowanie

Wąż świetlny należy sprawdzić przed każdym użyciem. Należy przestrzegać instrukcji bezpieczeństwa powyżej.

## 9. Specyfikacja techniczna

### 9.1 Węże świetlne LED

#### Węże świetlne LED - wspólne specyfikacje

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| zasilanie                  | 230 V~, 50 Hz |
| diody LED/m                | 36            |
| wielkość diody LED         | 2,78 cm       |
| stopień ochrony IP         | IP44          |
| średnica                   | Ø 13 mm       |
| długość kabla zasilającego | 1,5 m         |

#### Węże świetlne LED – 45 m – wspólne specyfikacje

|                    |     |
|--------------------|-----|
| odległość odcięcia | 1 m |
|--------------------|-----|

### Węże świetlne LED – 45 m – jednostkowe specyfikacje

| kod produktu | kolor        | pobór mocy |
|--------------|--------------|------------|
| HQRL45001    | zimny biały  | 2.5 W/m    |
| HQRL45002    | ciepły biały | 2.5 W/m    |
| HQRL45003    | czerwony     | 3.0 W/m    |
| HQRL45004    | zielony      | 2.5 W/m    |
| HQRL45005    | niebieski    | 2.5 W/m    |
| HQRL45006    | żółty        | 3.0 W/m    |
| HQRL45007    | różowy       | 2.5 W/m    |

### Węże świetlne LED – 9 m – wspólne specyfikacje

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| odległość odcięcia | 1 m (HQRL09010 = 3 m) |
|--------------------|-----------------------|

### Węże świetlne LED – 9 m – jednostkowe specyfikacje

| kod produktu | kolor         | pobór mocy |
|--------------|---------------|------------|
| HQRL09001    | zimny biały   | 2.5 W/m    |
| HQRL09002    | ciepły biały  | 2.5 W/m    |
| HQRL09003    | czerwony      | 3.0 W/m    |
| HQRL09004    | zielony       | 2.5 W/m    |
| HQRL09005    | niebieski     | 2.5 W/m    |
| HQRL09006    | żółty         | 3.0 W/m    |
| HQRL09007    | różowy        | 2.5 W/m    |
| HQRL09010    | wielokolorowe | 1.7 W/m    |

## 9.2 Standardowe węże świetlne

|                            |               |
|----------------------------|---------------|
| kod produktu               | HQRL45012     |
| zasilanie                  | 230 V~, 50 Hz |
| stopień ochrony IP         | IP44          |
| średnica                   | Ø 13 mm       |
| długość kabla zasilającego | 1,5 m         |
| pobór mocy                 | 14,2 W/m      |
| kolor                      | ciepły biały  |
| odległość odcięcia         | 1 m           |
| długość                    | 45 m          |

## 9.3 Kable

### kable - jednostkowe specyfikacje

| kod produktu | opis                                                |
|--------------|-----------------------------------------------------|
| HQRL99001    | wodoodporny kabel zasilający do węży świetlnych LED |
| HQRL99002    | wodoodporny kabel zasilający do węży świetlnych     |

### kable - wspólne specyfikacje

| kod produktu   | opis                                         |
|----------------|----------------------------------------------|
| Zastosowanie   | do użytku wewnątrz i na zewnątrz pomieszczeń |
| długość        | 150 cm                                       |
| napięcie       | 230 V~                                       |
| moc maksymalna | maks. 3000 W = długość 180 m                 |

## 9.4 Złącza

| kod produktu | opis                                                          | średnica |
|--------------|---------------------------------------------------------------|----------|
| HQRL99003    | zaciski montażowe do węży świetlnych oraz węży świetlnych LED | 13 mm    |
| HQRL99004    | zaślepka do węży świetlnych oraz węży świetlnych LED          | 13 mm    |
| HQRL99005    | złącze liniowe do węży świetlnych oraz węży świetlnych LED    | 13 mm    |
| HQRL99006    | złącze L do węży świetlnych oraz węży świetlnych LED          | 13 mm    |
| HQRL99007    | złącze T do węży świetlnych oraz węży świetlnych LED          | 13 mm    |
| HQRL99008    | złącze X do węży świetlnych oraz węży świetlnych LED          | 13 mm    |

**Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów. Firma Velleman nv nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia lub urazy wynikające z (niewłaściwego) korzystania z niniejszego urządzenia. Aby uzyskać więcej informacji dotyczących tego produktu i najnowsza wersja tej instrukcji, odwiedź naszą stronę internetową [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Informacje zawarte w niniejszej instrukcji obsługi mogą ulec zmianie bez wcześniejszego powiadomienia.**

### © INFORMACJA O PRAWACH AUTORSKICH

**Właścicielem praw autorskich do niniejszej instrukcji jest firma Velleman nv. Wszelkie prawa są zastrzeżone na całym świecie.** Żadna część niniejszej instrukcji nie może być kopiowana, powielana, tłumaczona ani przenoszona na jakikolwiek nośnik elektroniczny (lub w inny sposób) bez wcześniejszej pisemnej zgody właściciela praw autorskich.

# MANUAL DO UTILIZADOR

## 1. Introdução

### Aos cidadãos da União Europeia

#### Importantes informações sobre o meio ambiente no que respeita a este produto



Este símbolo no aparelho ou na embalagem indica que, enquanto desperdícios, poderão causar danos no meio ambiente. Não coloque a unidade (ou as pilhas) no depósito de lixo municipal; deve dirigir-se a uma empresa especializada em reciclagem. Devolva o aparelho ao seu distribuidor ou ao posto de reciclagem local. Respeite a legislação local relativa ao meio ambiente.

**Em caso de dúvidas, contacte com as autoridades locais para os resíduos.**

Agradecemos o facto de ter escolhido a HQPower™! Leia atentamente as instruções do manual antes de usar o aparelho. Caso o aparelho tenha sofrido algum dano durante o transporte não o instale e entre em contacto com o seu distribuidor.

## 2. Instruções de segurança



Leia este manual atentamente antes da utilização ou instalação.



Este aparelho não está indicado para a iluminação comum do espaço doméstico



Classe 2.

- Este aparelho pode ser usado por crianças com idade igual ou superior a 8 anos e pessoas com capacidades físicas, mentais e sensoriais reduzidas, ou com falta de experiência e conhecimentos acerca do aparelho, desde que sejam supervisionadas e informadas acerca da utilização do aparelho e possíveis acidentes. As crianças não devem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção não devem ser feitas por crianças sem a devida supervisão.
- Não ligue o cordão de luz à fonte de alimentação enquanto este estiver na embalagem ou enrolado na bobina.
- Não use o cordão de luz caso este esteja tapado ou embutido numa superfície.
- Desligue sempre o aparelho da tomada elétrica se este não vai ser utilizado ou antes de quaisquer operações de manutenção. Segure sempre na ficha para desligar o cabo da rede, nunca no próprio cabo.
- Se o cabo flexível externo ou o cabo de alimentação estiverem danificados, devem ser substituídos única e exclusivamente pelo fabricante, um agente autorizado, ou um técnico igualmente qualificado de modo a evitar qualquer acidente.
- Todos os cabos devem ser colocados de forma a que não possam ser pisados ou pressionados por objetos colocados sobre ou contra os mesmos. Preste especial atenção ao ponto em que estes saem para fora da unidade.

- Retire todos os materiais inflamáveis da proximidade do aparelho antes de o ligar.
- Não instale o dispositivo numa uma superfície inflamável (linóleo, tapetes, madeira, papel, papelão, plástico, etc.).
- Proteja o dispositivo de fontes de calor, como radiadores, registadores de temperatura, fogões ou quaisquer outros aparelhos (incluindo amplificadores) que produzam calor.
- Não remova a tampa sob quaisquer condições. Não existem peças no interior que possam ser reparada pelo utilizador. Nunca coloque o aparelho a funcionar se a tampa não estiver no devido lugar.
- Não utilize um aparelho que esteja visivelmente danificado. Não tente colocar este dispositivo a funcionar se o cabo de alimentação estiver danificado.
- Instale sempre o aparelho de uma forma segura e estável. Monte este aparelho numa zona que permita uma ventilação adequada.
- Este aparelho só deve ser reparado por pessoal devidamente qualificado.
- Certifique-se sempre de que liga o dispositivo a uma corrente alterna que corresponda ao valor indicado no dispositivo.
- Instale sempre o aparelho num local com boa ventilação.
- Este aparelho não foi concebido para funcionar de modo contínuo: períodos de intervalo durante o funcionamento irão prolongar a sua duração.
- Para manter o valor IP, todos os acessórios têm de ser cuidadosamente colados na devida posição. Tal deve ser feito por um técnico qualificado.
- Os cordões de luz devem ser desenroladas para evitar a acumulação de calor. O sobreaquecimento pode resultar em situações de perigo: fogo, fusão, fios internos não isolados, etc.
- Os LEDs e lâmpadas não podem ser substituídos.
- Verifique se o cordão de luz apresenta danos mecânicos ou sinais de desgaste. Não utilize um cordão de luz visivelmente danificado.
- Se uma das secções do cordão não acender ou estiver a piscar, desligue-o imediatamente. Corte a secção onde detecta o problema e volte a fazer a ligação usando os conectores.

### 3. Normas gerais

- Consulte a Garantia de Serviço e Qualidade Velleman® na parte final deste manual do utilizador.
- Por razões de segurança, estão proibidas quaisquer modificações do aparelho desde que não autorizadas. Os danos causados por modificações não autorizadas do aparelho não estão cobertos pela garantia.
- Utilize o aparelho apenas para as aplicações descritas neste manual. Uma utilização incorreta anula a garantia completamente.
- Danos causados pelo não cumprimento das normas de segurança referidas neste manual anulam a garantia e o seu distribuidor não será responsável por quaisquer danos ou outros problemas daí resultantes.
- Nem Velleman NV nem os seus distribuidores podem ser responsabilizados por quaisquer danos (extraordinário, incidental ou indireto) - de qualquer natureza decorrentes (financeira, física...) a partir da posse, uso ou falha do produto.
- Guarde este manual para posterior consulta.

## 4. Descrição



|   | parte                   | descrição                                                                                                                                         |
|---|-------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1 | cabo de alimentação     |                                                                                                                                                   |
| 2 | conector de alimentação | faz a ligação entre o cabo de alimentação e o cordão de luz                                                                                       |
| 3 | cordão de luz           | fios internos percorrem todo o comprimento do cordão de luz; pode ser cortado em determinados intervalos (as marcas de corte são indicadas com ✂) |
| 4 | tampa da extremidade    | protege as extremidades expostas do cordão de luz                                                                                                 |
| 5 | cola                    | aplique cola nas partes plásticas, não nas partes condutoras                                                                                      |

## 5. Teste Inicial

Consulte sempre as instruções de segurança acima referidas.

Antes de instalar e utilizar o cordão de luz, teste-o e mantenha-o ligado à corrente para aquecer o plástico. Isto torná-lo-á mais maleável durante a instalação.

## 6. Montagem dos Cordões de Luz

Este tipo de aparelho só deve ser instalado por pessoal qualificado.

Desligue a fonte de alimentação antes de continuar.

### 6.1 Ligar o Conector de Alimentação

1. Faça deslizar o tubo termoretrátil pelo cordão de luz.
2. Empurrar com firmeza os dentes afiados do conector de alimentação introduzindo-os no cordão de luz. Certifique-se de que os dentes são introduzidos até o final e entram em contato com os condutores do tubo.



3. Empurre o conector de alimentação para o interior da manga do conector.
4. Use a pistola de calor para encolher o tubo termoretrátil sobre o conector.



## 6.2 Cortar Cordões de Luz

1. Certifique-se de que a fonte de alimentação está desligada.
2. O cordão de luz pode ser cortado em intervalos específicos. Estes são indicados através do seguinte símbolo: ✂.
- Corte os fios apenas nas respetivas marcas ✂.
3. Use um cortador afiado e faça um corte direito.

## 6.3 Montagem dos Conectores

Consulte a secção **Especificações Técnicas** mais abaixo para os códigos dos produtos.

O comprimento máximo do cordão de luz são 45 m. Exceder este limite máximo pode causar sobreaquecimento e risco de incêndio.

1. Certifique-se de que a fonte de alimentação está desligada.
2. Use conectores (em-linha, L, T, ou em formato-"X") para interligar as secções do cordão de luz.
3. Verifique sempre se os pinos estão introduzidos na posição correta.



4. Aplique um pouco de cola e pressione as 2 partes uma contra a outra de modo a unirem perfeitamente. Aplique cola apenas nas partes plásticas - não nas partes condutoras.
5. Deixe a cola secar durante cerca de 15 minutos antes de utilizar a unidade.

## 6.4 Colocar as Tampas nas Extremidades

Consulte a secção **Especificações Técnicas** mais abaixo para os códigos dos produtos.

Coloque as tampas nas extremidades da seguinte forma:

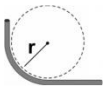
1. Aplique a cola especial no cordão de luz.  
Aplique cola apenas nas partes plásticas - não nas partes condutoras
2. Empurre com cuidado a tampa na extremidade contra o cordão de luz.



3. **Importante:** Deixe a cola secar durante cerca de 15 minutos antes de utilizar a unidade.

## 6.5 Moldar o Cordão de Luz

1. Desligue a fonte de alimentação antes de continuar.
2. O comprimento máximo do cordão de luz são 45 m.  
Exceder este limite máximo pode causar sobreaquecimento e risco de incêndio.
3. O raio de curvatura do cordão de luz é de pelo menos 30 cm, não faça curvaturas demasiado acentuadas. Use conectores para fazer ângulos acentuados.



Raio de curvatura  $r = \text{min.} 30 \text{ cm}$

4. Curve o cordão de luz conforme indicado nas imagens da página 2.

## 7. Instalação

1. Após ter moldado o cordão de luz, teste-o novamente, conforme descrito mais acima.
2. Caso este funcione corretamente, pode proceder à instalação. Mantenha a luz ligada de modo a ir aquecendo o plástico. Isto torna o cordão mais maleável durante a instalação.
3. Desligue a fonte de alimentação antes de dar início à instalação.

## 8. Utilização

Verifique o estado do cordão de luz antes de cada utilização. Consulte sempre as instruções de segurança acima referidas.

## 9. Especificações

### 9.1 Cordões de Luz LED

#### Cordões de luz LED - especificações comuns

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| alimentação                        | 230 V~, 50 Hz |
| LEDs/m                             | 36            |
| espaço LED                         | 2.78 cm       |
| Índice IP                          | IP44          |
| diâmetro                           | Ø 13 mm       |
| comprimento do cabo de alimentação | 1,5 m         |

#### Cordões de luz LED - 45 m - especificações comuns

|                    |     |
|--------------------|-----|
| distância de corte | 1 m |
|--------------------|-----|

### Cordões de luz LED - 45 m - especificações individuais

| código do produto | cor           | consumo |
|-------------------|---------------|---------|
| HQRL45001         | branco frio   | 2.5 W/m |
| HQRL45002         | branco quente | 2.5 W/m |
| HQRL45003         | vermelho      | 3.0 W/m |
| HQRL45004         | verde         | 2.5 W/m |
| HQRL45005         | azul          | 2.5 W/m |
| HQRL45006         | amarelo       | 3.0 W/m |
| HQRL45007         | rosa          | 2.5 W/m |

### Cordões de luz LED - 9 m - especificações comuns

|                    |                       |
|--------------------|-----------------------|
| distância de corte | 1 m (HQRL09010 = 3 m) |
|--------------------|-----------------------|

### Cordões de luz LED - 9 m - especificações individuais

| código do produto | cor           | consumo |
|-------------------|---------------|---------|
| HQRL09001         | branco frio   | 2.5 W/m |
| HQRL09002         | branco quente | 2.5 W/m |
| HQRL09003         | vermelho      | 3.0 W/m |
| HQRL09004         | verde         | 2.5 W/m |
| HQRL09005         | azul          | 2.5 W/m |
| HQRL09006         | amarelo       | 3.0 W/m |
| HQRL09007         | rosa          | 2.5 W/m |
| HQRL09010         | multicor      | 1.7 W/m |

## 9.2 Cordões de Luz Padrão

|                                    |               |
|------------------------------------|---------------|
| código do produto                  | HQRL45012     |
| alimentação                        | 230 V~, 50 Hz |
| Índice IP                          | IP44          |
| diâmetro                           | Ø 13 mm       |
| comprimento do cabo de alimentação | 1.5 m         |
| consumo                            | 14.2 W/m      |
| cor                                | branco quente |
| distância de corte                 | 1 m           |
| comprimento                        | 45 m          |

## 9.3 Cabos

### cabos - especificações individuais

| código do produto | visão geral                                                |
|-------------------|------------------------------------------------------------|
| HQRL99001         | cabo de alimentação à prova de água para cordão de luz LED |
| HQRL99002         | cabo de alimentação à prova de água para cordão de luz     |

### cabos - especificações comuns

| código do produto | visão geral                        |
|-------------------|------------------------------------|
| utilização        | espaço interior ou exterior        |
| comprimento       | 150 cm                             |
| voltagem          | 230 V~                             |
| potência máxima   | máx. 3000 W = 180 m de comprimento |

## 9.4 CONETORES

| código do produto | descrição                                                      | diâmetro |
|-------------------|----------------------------------------------------------------|----------|
| HQRL99003         | grampos de montagem para cordões de luz e cordões de luz LED   | 13 mm    |
| HQRL99004         | tampas de extremidade para cordões de luz e cordões de luz LED | 13 mm    |
| HQRL99005         | conectores em linha para cordões de luz e cordões de luz LED   | 13 mm    |
| HQRL99006         | conector-T para cordões de luz e cordões de luz LED            | 13 mm    |
| HQRL99007         | conector-L para cordões de luz e cordões de luz LED            | 13 mm    |
| HQRL99008         | conector-X para cordões de luz e cordões de luz LED            | 13 mm    |

**Utilize este aparelho apenas com acessórios originais. A Velleman NV não será responsável por quaisquer danos ou lesões causados pelo uso (indevido) do aparelho. Para mais informação sobre este produto e para aceder à versão mais recente deste manual do utilizador, visite a nossa página [www.hqpower.eu](http://www.hqpower.eu). Podem alterar-se as especificações e o conteúdo deste manual sem aviso prévio.**

### © DIREITOS DE AUTOR

**A Velleman NV detém os direitos de autor deste manual do utilizador. Todos os direitos mundiais reservados.** Nenhuma parte deste manual pode ser copiada, reproduzida, traduzida ou resumida por qualquer eletrónica, ou de outra forma, sem prévio consentimento por parte da detentora dos direitos de autor.

**Velleman® Service and Quality Warranty**

Since its foundation in 1972, Velleman® acquired extensive experience in the electronics world and currently distributes its products in over 85 countries.

All our products fulfil strict quality requirements and legal stipulations in the EU. In order to ensure the quality, our products regularly go through an extra quality check, both by an internal quality department and by specialized external organisations. If, all precautionary measures notwithstanding, problems should occur, please make appeal to our warranty (see guarantee conditions).

**General Warranty Conditions Concerning Consumer Products (for EU):**

All consumer products are subject to a 24-month warranty on production flaws and defective material as from the original date of purchase.

Velleman® can decide to replace an article with an equivalent article, or to refund the retail value totally or partially when the complaint is valid and a free repair or replacement of the article is impossible, or if the expenses are out of proportion.

You will be delivered a replacing article or a refund at the value of 100% of the purchase price in case of a flaw occurred in the first year after the date of purchase and delivery, or a replacing article at 50% of the purchase price or a refund at the value of 50% of the retail value in case of a flaw occurred in the second year after the date of purchase and delivery.

**• Not covered by warranty:**

- all direct or indirect damage caused after delivery to the article (e.g. by oxidation, shocks, falls, dust, dirt, humidity...), and by the article, as well as its contents (e.g. data loss), compensation for loss of profits;
- consumable goods, parts or accessories that are subject to an aging process during normal use, such as batteries (rechargeable, non-rechargeable, built-in or replaceable), lamps, rubber parts, drive belts... (unlimited list);
- flaws resulting from fire, water damage, lightning, accident, natural disaster, etc....;
- flaws caused deliberately, negligently or resulting from improper handling, negligent maintenance, abusive use or use contrary to the manufacturer's instructions;
- damage caused by a commercial, professional or collective use of the article (the warranty validity will be reduced to six (6) months when the article is used professionally);
- damage resulting from an inappropriate packing and shipping of the article;
- all damage caused by modification, repair or alteration performed by a third party without written permission by Velleman®.
- Articles to be repaired must be delivered to your Velleman® dealer, solidly packed (preferably in the original packaging), and be completed with the original receipt of purchase and a clear flaw description.
- Hint: In order to save on cost and time, please reread the manual and check if the flaw is caused by obvious causes prior to presenting the article for repair. Note that returning a non-defective article can also involve handling costs.
- Repairs occurring after warranty expiration are subject to shipping costs.
- The above conditions are without prejudice to all commercial warranties.

**The above enumeration is subject to modification according to the article (see article's manual).**

**Velleman® service- en kwaliteitsgarantie**

Velleman® heeft sinds zijn oprichting in 1972 een ruime ervaring opgebouwd in de elektronica wereld en verdeelt op dit moment producten in meer dan 85 landen. Al onze producten beantwoorden aan strikte kwaliteitseisen en aan de wettelijke bepalingen geldig in de EU. Om de kwaliteit te waarborgen, ondergaan onze producten op regelmatige tijdstippen een extra kwaliteitscontrole, zowel door onze eigen kwaliteitsafdeling als door externe gespecialiseerde organisaties. Mocht er ondanks deze voorzorgen toch een probleem optreden, dan kunt u steeds een beroep doen op onze waarborg (zie waarborgvoorwaarden).

**Algemene waarborgvoorwaarden consumentengoederen (voor Europese Unie):**

- Op alle consumentengoederen geldt een garantietermijn van 24 maanden op productie- en materiaalfouten en dit vanaf de oorspronkelijke aankoopdatum.
- Indien de klacht gegrond is en een gratis reparatie of vervanging van een artikel onmogelijk is of indien de kosten hiervoor buiten verhouding zijn, kan Velleman® beslissen het desbetreffende artikel te vervangen door een gelijkwaardig artikel of de aankoopsom van het artikel gedeeltelijk of volledig terug te betalen. In dat geval krijgt u een vervangend product of terugbetaling ter waarde van 100% van de aankoopsom bij ontdekking van een gebrek tot één jaar na aankoop en

levering, of een vervangend product tegen 50% van de kostprijs of terugbetaling van 50 % bij ontdekking na één jaar tot 2 jaar.

**• Valt niet onder waarborg:**

- alle rechtstreekse of onrechtstreekse schade na de levering veroorzaakt aan het toestel (bv. door oxidatie, schokken, val, stof, vuil, vocht...), en door het toestel, alsook zijn inhoud (bv. verlies van data), vergoeding voor eventuele winstderving.
- verbruiksgoederen, onderdelen of hulpstukken die onderhevig zijn aan veroudering door normaal gebruik zoals bv. batterijen (zowel oplaadbare als niet-oplaadbare, ingebouwd of vervangbaar), lampen, rubberen onderdelen, aandrijfriemen... (onbeperkte lijst).
- defecten ten gevolge van brand, waterschade, bliksem, ongevallen, natuurrampen, enz.
- defecten veroorzaakt door opzet, nalatigheid of door een onoordeelkundige behandeling, slecht onderhoud of abnormaal gebruik of gebruik van het toestel strijdig met de voorschriften van de fabrikant.
- schade ten gevolge van een commercieel, professioneel of collectief gebruik van het apparaat (bij professioneel gebruik wordt de garantietermijn herleid tot 6 maanden).
- schade veroorzaakt door onvoldoende bescherming bij transport van het apparaat.
- alle schade door wijzigingen, reparaties of modificaties uitgevoerd door derden zonder toestemming van Velleman®.
- Toestellen dienen ter reparatie aangeboden te worden bij uw Velleman®-verdelers. Het toestel dient vergezeld te zijn van het oorspronkelijke aankoopbewijs. Zorg voor een degelijke verpakking (bij voorkeur de originele verpakking) en voeg een duidelijke foomschrijving bij.
- Tip: alvorens het toestel voor reparatie aan te bieden, kijk nog eens na of er geen voor de hand liggende reden is waarom het toestel niet naar behoren werkt (zie handleiding). Op deze wijze kunt u kosten en tijd besparen. Denk eraan dat er ook voor niet-defecte toestellen een kost voor controle aangerekend kan worden.
- Bij reparaties buiten de waarborgperiode zullen transportkosten aangerekend worden.
- Elke commerciële garantie laat deze rechten onverminderd.

**Bovenstaande opsomming kan eventueel aangepast worden naargelang de aard van het product (zie handleiding van het betreffende product).**

**Garantie de service et de qualité Velleman®**

Depuis 1972, Velleman® a gagné une vaste expérience dans le secteur de l'électronique et est actuellement distributeur dans plus de 85 pays. Tous nos produits répondent à des exigences de qualité rigoureuses et à des dispositions légales en vigueur dans l'UE. Afin de garantir la qualité, nous soumettons régulièrement nos produits à des contrôles de qualité supplémentaires, tant par notre propre service qualité que par un service qualité externe. Dans le cas improbable d'un défaut malgré toutes les précautions, il est possible d'invoquer notre garantie (voir les conditions de garantie).

**Conditions générales concernant la garantie sur les produits grand public (pour l'UE) :**

- tout produit grand public est garanti 24 mois contre tout vice de production ou de matériaux à dater du jour d'acquisition effective ;
- si la plainte est justifiée et que la réparation ou le remplacement d'un article est jugé impossible, ou lorsque les coûts s'avèrent disproportionnés, Velleman® s'autorise à remplacer ledit article par un article équivalent ou à rembourser la totalité ou une partie du prix d'achat. Le cas échéant, il vous sera consenti un article de remplacement ou le remboursement complet du prix d'achat lors d'un défaut dans un délai de 1 an après l'achat et la livraison, ou un article de remplacement moyennant 50% du prix d'achat ou le remboursement de 50% du prix d'achat lors d'un défaut après 1 à 2 ans.

**• sont par conséquent exclus :**

- tout dommage direct ou indirect survenu à l'article après livraison (p.ex. dommage lié à l'oxydation, choc, chute, poussière, sable, impureté...) et provoqué par l'appareil, ainsi que son contenu (p.ex. perte de données) et une indemnisation éventuelle pour perte de revenus ;
- toute pièce ou accessoire nécessitant un remplacement causé par un usage normal comme p.ex. piles (rechargeables comme non rechargeables, intégrées ou remplaçables), ampoules, pièces en caoutchouc, courroies... (liste illimitée) ;
- tout dommage qui résulte d'un incendie, de la foudre, d'un accident, d'une catastrophe naturelle, etc. ;
- out dommage provoqué par une négligence, volontaire ou non, une utilisation ou un entretien incorrect, ou une utilisation de l'appareil contraire aux prescriptions du fabricant ;

- tout dommage à cause d'une utilisation commerciale, professionnelle ou collective de l'appareil (la période de garantie sera réduite à 6 mois lors d'une utilisation professionnelle) ;
- tout dommage à l'appareil qui résulte d'une utilisation incorrecte ou différente que celle pour laquelle il a été initialement prévu comme décrit dans la notice ;
- tout dommage engendré par un retour de l'appareil emballé dans un conditionnement non ou insuffisamment protégé.
- toute réparation ou modification effectuée par une tierce personne sans l'autorisation explicite de SA Velleman® ; - frais de transport de et vers Velleman® si l'appareil n'est plus couvert sous la garantie.
- toute réparation sera fournie par l'endroit de l'achat. L'appareil doit nécessairement être accompagné du bon d'achat d'origine et être dûment conditionné (de préférence dans l'emballage d'origine avec mention du défaut) ;
- tuyau : il est conseillé de consulter la notice et de contrôler câbles, piles, etc. avant de retourner l'appareil. Un appareil retourné jugé défectueux qui s'avère en bon état de marche pourra faire l'objet d'une note de frais à charge du consommateur ;
- une réparation effectuée en-dehors de la période de garantie fera l'objet de frais de transport ;
- toute garantie commerciale ne porte pas atteinte aux conditions susmentionnées.

**La liste susmentionnée peut être sujette à une complémentation selon le type de l'article et être mentionnée dans la notice d'emploi.**

## ES

### Garantía de servicio y calidad Velleman®

Desde su fundación en 1972 Velleman® ha adquirido una amplia experiencia como distribuidor en el sector de la electrónica en más de 85 países. Todos nuestros productos responden a normas de calidad rigurosas y disposiciones legales vigentes en la UE. Para garantizar la calidad, sometemos nuestros productos regularmente a controles de calidad adicionales, tanto a través de nuestro propio servicio de calidad como de un servicio de calidad externo. En el caso improbable de que surgieran problemas a pesar de todas las precauciones, es posible recurrir a nuestra garantía (véase las condiciones de garantía).

### Condiciones generales referentes a la garantía sobre productos de venta al público (para la Unión Europea):

- Todos los productos de venta al público tienen un período de garantía de 24 meses contra errores de producción o errores en materiales desde la adquisición original;
- Si la queja está fundada y si la reparación o sustitución de un artículo no es posible, o si los gastos son desproporcionados, Velleman® autoriza reemplazar el artículo por un artículo equivalente o reembolsar la totalidad o una parte del precio de compra. En este caso, usted recibirá un artículo de recambio o el reembolso completo del precio de compra si encuentra algún fallo hasta un año después de la compra y entrega, o un artículo de recambio al 50% del precio de compra o el reembolso del 50% del precio de compra si encuentra un fallo después de 1 año y hasta los 2 años después de la compra y entrega.

### Por consiguiente, están excluidos entre otras cosas:

- todos los daños causados directa o indirectamente al aparato (p.ej. por oxidación, choques, caída,...) y a su contenido (p.ej. pérdida de datos) después de la entrega y causados por el aparato, y cualquier indemnización por posible pérdida de ganancias;
- partes o accesorios, que estén expuestos al desgaste causado por un uso normal, como por ejemplo baterías (tanto recargables como no recargables, incorporadas o reemplazables), bombillas, partes de goma, etc. (lista ilimitada);
- defectos causados por un incendio, daños causados por el agua, rayos, accidentes, catástrofes naturales, etc.;
- defectos causados a conciencia, descuido o por malos tratos, un mantenimiento inapropiado o un uso anormal del aparato contrario a las instrucciones del fabricante;
- daños causados por un uso comercial, profesional o colectivo del aparato (el período de garantía se reducirá a 6 meses con uso profesional);
- daños causados por un uso incorrecto o un uso ajeno al que está previsto el producto inicialmente como está descrito en el manual del usuario;
- daños causados por una protección insuficiente al transportar el aparato.
- daños causados por reparaciones o modificaciones efectuadas por una tercera persona sin la autorización explícita de Velleman®;
- se calcula gastos de transporte de y a Velleman® si el aparato ya no está cubierto por la garantía.
- Cualquier artículo que tenga que ser reparado tendrá que ser devuelto a su distribuidor Velleman®. Devuelva el aparato con la factura de compra original y transportélo en un embalaje sólido (preferentemente el embalaje original). Incluya también una buena descripción del fallo;

- Consejo: Lea el manual del usuario y controle los cables, las pilas, etc. antes de devolver el aparato. Si no se encuentra un defecto en el artículo los gastos podrían correr a cargo del cliente;
- Los gastos de transporte correrán a cargo del cliente para una reparación efectuada fuera del período de garantía.
- Cualquier gesto comercial no disminuye estos derechos.

**La lista previamente mencionada puede ser adaptada según el tipo de artículo (véase el manual del usuario del artículo en cuestión).**

## DE

### Velleman® Service- und Qualitätsgarantie

Seit der Gründung in 1972 hat Velleman® sehr viel Erfahrung als Verteiler in der Elektronikwelt in über 85 Ländern aufgebaut.

Alle Produkte entsprechen den strengen Qualitätsforderungen und gesetzlichen Anforderungen in der EU. Um die Qualität zu gewährleisten werden unsere Produkte regelmäßig einer zusätzlichen Qualitätskontrolle unterworfen, sowohl von unserer eigenen Qualitätsabteilung als auch von externen spezialisierten Organisationen. Sollten, trotz aller Vorsichtsmaßnahmen, Probleme auftreten, nehmen Sie bitte die Garantie in Anspruch (siehe Garantiebedingungen).

### Allgemeine Garantiebedingungen in Bezug auf Konsumgüter (für die Europäische Union):

- Alle Produkte haben für Material- oder Herstellungsfehler eine Garantieperiode von 24 Monaten ab Verkaufsdatum.
- Wenn die Klage berechtigt ist und falls eine kostenlose Reparatur oder ein Austausch des Gerätes unmöglich ist, oder wenn die Kosten dafür unverhältnismäßig sind, kann Velleman® sich darüber entscheiden, dieses Produkt durch ein gleiches Produkt zu ersetzen oder die Kaufsumme ganz oder teilweise zurückzuzahlen. In diesem Fall erhalten Sie ein Ersatzprodukt oder eine Rückzahlung im Werte von 100% der Kaufsumme im Falle eines Defektes bis zu 1 Jahr nach Kauf oder Lieferung, oder Sie bekommen ein Ersatzprodukt im Werte von 50% der Kaufsumme oder eine Rückzahlung im Werte von 50 % im Falle eines Defektes im zweiten Jahr.
- **Von der Garantie ausgeschlossen sind:**
  - alle direkten oder indirekten Schäden, die nach Lieferung am Gerät und durch das Gerät verursacht werden (z.B. Oxidation, Stöße, Fall, Staub, Schmutz, Feuchtigkeit, ...), sowie auch der Inhalt (z.B. Datenverlust), Entschädigung für eventuellen Gewinnausfall.
  - Verbrauchsgüter, Teile oder Zubehörteile, die durch normalen Gebrauch dem Verschleiß ausgesetzt sind, wie z.B. Batterien (nicht nur aufladbare, sondern auch nicht aufladbare, eingebaute oder ersetzbare), Lampen, Gummiteile, Treibriemen, usw. (unbeschränkte Liste).
  - Schäden verursacht durch Brandschaden, Wasserschaden, Blitz, Unfälle, Naturkatastrophen, usw.
  - Schäden verursacht durch absichtliche, nachlässige oder unsachgemäße Anwendung, schlechte Wartung, zweckentfremdete Anwendung oder Nichtbeachtung von Benutzerhinweisen in der Bedienungsanleitung.
  - Schäden infolge einer kommerziellen, professionellen oder kollektiven Anwendung des Gerätes (bei gewerblicher Anwendung wird die Garantieperiode auf 6 Monate zurückgeführt).
  - Schäden verursacht durch eine unsachgemäße Verpackung und unsachgemäßen Transport des Gerätes.
  - alle Schäden verursacht durch unautorisierte Änderungen, Reparaturen oder Modifikationen, die von einem Dritten ohne Erlaubnis von Velleman® vorgenommen werden.
- Im Fall einer Reparatur, wenden Sie sich an Ihren Velleman®-Verteiler. Legen Sie das Produkt ordnungsgemäß verpackt (vorzugsweise die Originalverpackung) und mit dem Original-Kaufbeleg vor. Fügen Sie eine detaillierte Fehlerbeschreibung hinzu.
- Hinweis: Um Kosten und Zeit zu sparen, lesen Sie die Bedienungsanleitung nochmals und überprüfen Sie, ob es keinen auf der Hand liegenden Grund gibt, ehe Sie das Gerät zur Reparatur zurückschicken. Stellt sich bei der Überprüfung des Gerätes heraus, dass kein Geräteschaden vorliegt, könnte dem Kunden eine Untersuchungspauschale berechnet.
- Für Reparaturen nach Ablauf der Garantiefrist werden Transportkosten berechnet.
- Jede kommerzielle Garantie lässt diese Rechte unberührt.

**Die oben stehende Aufzählung kann eventuell angepasst werden gemäß der Art des Produktes (siehe Bedienungsanleitung des Gerätes).**

**Velleman® usługi i gwarancja jakości**

Od czasu założenia w 1972, Velleman® zdobył bogate doświadczenie w dziedzinie światowej elektroniki. Obecnie firma dystrybuuje swoje produkty w ponad 85 krajach.

Wszystkie nasze produkty spełniają surowe wymagania jakościowe oraz wypełniają normy i dyrektywy obowiązujące w krajach UE. W celu zapewnienia najwyższej jakości naszych produktów, przechodzą one regularne oraz dodatkowe wyrytkowe badania kontroli jakości, zarówno naszego wewnętrznego działu jakości jak również wyspecjalizowanych firm zewnętrznych. Pomimo dołożenia wszelkich starań czasem mogą pojawić się problemy techniczne, prosimy odwołać się do gwarancji (patrz warunki gwarancji).

**Ogólne Warunki dotyczące gwarancji:**

- Wszystkie produkty konsumenckie podlegają 24-miesięcznej gwarancji na wady produkcyjne i materiałowe od daty zakupu.
- W przypadku, gdy usterka jest niemożliwa do usunięcia lub koszt usunięcia jest nadmiernie wysoki Velleman® może zdecydować o wymianie artykułu na nowy, wolny od wad lub zwrócić zapłaconą kwotę. Zwrot gotówki może jednak nastąpić z uwzględnieniem poniższych warunków:
- zwrot 100% ceny zakupu w przypadku, gdy wada wystąpiła w ciągu pierwszego roku od daty zakupu i dostawy
- wymiana wadliwego artykułu na nowy, wolny od wad z odpłatnością 50% ceny detalicznej lub zwrot 50% kwoty ceny nabycia w przypadku gdy wada wystąpiła w drugim roku od daty zakupu i dostawy.

**• Produkt nie podlega naprawie gwarancyjnej:**

- gdy wszystkie bezpośrednie lub pośrednie szkody spowodowane są działaniem czynników środowiskowych lub losowych (np. przez utlenianie, wstrząsy, upadki, kurz, burz, ...), wilgotności;
- gwarant nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z utraty danych;
- produkty konsumenckie, części zamienne lub akcesoria podatne na procesy starzenia, wynikające z normalnego użytkowania; np. baterie (ładowne, nieladowne, wbudowane lub wymienne), żarówki, paski napędowe, gumowe elementy napędowe... (nieograniczona lista);
- usterka wynika z działania pożaru, zalania wszelkimi cieczami, uderzenia pioruna, upadku lub kłeski żywiołowej, itp.;
- usterka wynika z zaniedbań eksploatacyjnych tj. umyślnie bądź nieumyślnie zaniechanie czyszczenia, konserwacji, wymiany materiałów eksploatacyjnych, niedbalstwa lub z niewłaściwego obchodzenia się lub niezgodnego użytkowania z instrukcją producenta;
- szkody wynikające z nadmiernego użytkowania gdy nie jest do tego celu przeznaczony tj. działalność komercyjna, zawodowa lub wspólne użytkowanie przez wiele osób - okres obowiązywania gwarancji zostanie obniżony do 6 (sześć) miesięcy;
- Szkody wynikające ze złe zabezpieczonej wysyłki produktu;
- Wszelkie szkody spowodowane przez nieautoryzowaną naprawę, modyfikację, przeróbkę produktu przez osoby trzecie jak również bez pisemnej zgody firmy Velleman®.
- Uszkodzony produkt musi zostać dostarczony do sprzedawcy @ Velleman, solidnie zapakowany (najlepiej w oryginalnym opakowaniu), wraz z wyposażeniem z jakim produkt został sprzedany. W przypadku wysyłki towaru w opakowaniu innym niż oryginalnym ryzyko usterki produktu oraz tego skutki przechodzą na właściciela produktu. Wraz z niesprawnym produktem należy dołączyć jasny i szczegółowy opis jego usterki, wady;
- Wskazówka: Aby zaoszczędzić na kosztach i czasie, proszę szczegółowo zapoznać się z instrukcją obsługi; czy przyczyną wady są okoliczności techniczne czy też wynikają wyłącznie z nieznaności obsługi produktu. W przypadku wysyłki sprawnego produktu do serwisu nabywca może zostać obciążony kosztami obsługi oraz transportu.
- W przypadku napraw pogwarancyjnych lub odpłatnych klient ponosi dodatkowo koszt wysyłki produktu do i z serwisu.
- wymienione wyżej warunki są bez uszczerbku dla wszystkich komercyjnych gwarancji.

**Powyższe postanowienia mogą podlegać modyfikacji w zależności od wyrobu (patrz art obsługi).**

**Garantia de serviço e de qualidade Velleman®**

Desde a sua fundação em 1972 Velleman® tem adquirido uma ampla experiência no sector da eletrónica com uma distribuição em mais de 85 países.

Todos os nossos produtos respondem a exigências rigorosas e a disposições legais em vigor na UE. Para garantir a qualidade, submetemos regularmente os nossos produtos a controlos de qualidade suplementares, com o nosso próprio serviço qualidade como um serviço de qualidade externo. No caso improvável de um defeito mesmo com as

nossas precauções, é possível invocar a nossa garantia. (ver as condições de garantia).

**Condições gerais com respeito a garantia sobre os produtos grande público (para a UE):**

- qualquer produto grande público é garantido 24 mês contra qualquer vício de produção ou materiais a partir da data de aquisição efectiva;
- no caso da reclamação ser justificada e que a reparação ou substituição de um artigo é impossível, ou quando os custos são desproporcionados, Velleman® autoriza-se a substituir o dito artigo por um artigo equivalente ou a devolver a totalidade ou parte do preço de compra. Em outro caso, será consentido um artigo de substituição ou devolução completa do preço de compra no caso de um defeito no prazo de 1 ano depois da data de compra e entrega, ou um artigo de substituição pagando o valor de 50% do preço de compra ou devolução de 50% do preço de compra para defeitos depois de 1 a 2 anos.
- **estão por consequência excluídos:**
  - todos os danos directos ou indirectos depois da entrega do artigo (p.ex. danos ligados a oxidação, choques, quedas, poeiras, areias, impurezas...) e provocado pelo aparelho, como o seu conteúdo (p.ex. perda de dados) e uma indemnização eventual por perda de receitas;
  - consumíveis, peças ou acessórios sujeitos a desgaste causado por um uso normal, como p.ex. pilhas (recarregáveis, não recarregáveis, incorporadas ou substituíveis), lâmpadas, peças em borracha correias... (lista ilimitada);
  - todos os danos que resultem de um incêndio, raios, de um acidente, de uma catastrophe natural, etc.;
  - danos provocados por negligência, voluntária ou não, uma utilização ou manutenção incorrecta, ou uma utilização do aparelho contrária as prescrições do fabricante;
  - todos os danos por causa de uma utilização comercial, profissional ou colectiva do aparelho (o período de garantia será reduzido a 6 meses para uma utilização profissional);
  - todos os danos no aparelho resultando de uma utilização incorrecta ou diferente daquela inicialmente prevista e descrita no manual de utilização;
  - todos os danos depois de uma devolução não embalada ou mal protegida ao nível do acondicionamento.
  - todas as reparações ou modificações efectuadas por terceiros sem a autorização de SA Velleman®;
  - despesas de transporte de e para Velleman® se o aparelho não estiver coberto pela garantia.
  - qualquer reparação será fornecida pelo local de compra. O aparelho será obrigatoriamente acompanhado do talão ou factura de origem e bem acondicionado (de preferência dentro da embalagem de origem com indicação do defeito ou avaria);
  - dica: aconselha-mos a consulta do manual e controlar cabos, pilhas, etc. antes de devolver o aparelho. Um aparelho devolvido que estiver em bom estado será cobrado despesas a cargo do consumidor;
  - uma reparação efectuada fora da garantia, será cobrado despesas de transporte;
  - qualquer garantia comercial não prevalece as condições aqui mencionadas.

**A lista pode ser sujeita a um complemento conforme o tipo de artigo e estar mencionada no manual de utilização.**